

# ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

1885

1935

Csütörtök, 1935. november 21  
260. szám.

## A magyar kultúra

kizárólagosan faji értékeket fejlesztő és kulturális célokat támogató közművelődési egyesülete, a félszázados multtal dicsekedő EMKE, miután jogi személyiségét újra elismerte a belügyminiszter, ismét megkezdette működését országhatáraink között.

Kétszáznál több erdélyi magyar kulturális és egyházi vezető sereglött össze Cluj városában a megnyitó közgyűlésre, ahol magyarságunk elnöke — tekintettel a szélsőséges sajtó gyanúsítgatásaira — ismételten leszögezte, hogy az egyesületnek nincsenek hátsó-céljai. Annak a reményének adott egyben kifejezést, hogy a belügyminiszter döntése talán meggyőzi a gyanúsítgókat a jövőre nézve és nem akar senkise okosabb és körültekintőbb lenni az országban magánál a belügyminiszternél, ha az EMKE ügyeiről szó esik az ország közelében, melynél méltó hely illeti meg.

Törvényeink értelmében az EMKE-nek iskolaalapításokra is van joga. Természetesen az anyagiak hiányában az egyesület jelenlegi vezetősége még csak nem is gondolhat, sajnos, erre: ezzel szemben annál fokozottabb mértékben kíván gondoskodni az iskolán kívüli magánoktatás fejlesztéséről. Az EMKE új munkatervre reális módon kíván bekapcsolódni az új idők új követelményei közé és tudatában van annak is, hogy az ittlő magyarországnak nemcsak kulturális, de gazdasági értelemben vett összekapcsolásának feladatait kell vállalnia.

Szisziifuszi feladatok várnak a megújult EMKE-re, mert ha egykor háromszázötven millió leies vagyonnal rendelkezett is, mai vagyona mindössze három és fél millió leit tesz ki. Az ittlő magyar társadalom helyzetét viszont úgy közművelődési, mint gazdasági szempontból inkább siralmasnak, mint reményteljesnek mondható. Az ország kétmillió magyarjából azonban, ha csak huszezer áldozatkész ember akad, aki öt éven át évi 2000 leies alapító tagsági díj lefizetését vállalja, úgy, bármily szegényes keretek között is, de az egyesület újra produktív munkához kezdhet.

Ha elgondoljuk, hogy a román Astra kultúregyesület évi hat millió leies készpénzsegélyt és ezenfelül közel háromszáz mozikoncessziót élvez az államtól, csak akkor döbbenthet szemünkbe, milyen akadályokkal kell megbirkóznia az ittlő magyarság érdekében az EMKE-nek. Nyilvánvaló, hogy csakis magunk erejére számíthatunk.

Tegye meg tehát mindenki mindazt, amit megtennie módjában van, segítsük meg az újjászületett egyesületet, hogy egykor segítségünkre lehessen, továbbá gondoskodjunk arról is, hogy az ittlő magyar ifjúság aktív bevonása mellett, valóban pezsgő élet támadjon a nagymultu kulturintézmény keretei között.

## A négus még mindig bizik a győzelemben

Egy angol követ és egy katonai attasé vett részt a dzsidzsigai abesszin főhadiszállás tanácskozásain — Harminc hajórakomány olasz sebesülteket vittek át a Szezi-csatornán

### Véres harc tombol a déli fronton

Londonból jelentik: A „Daily Express” jelenti, hogy a napokban ismét megindulnak a diplomáciai tárgyalások a keletiriki háború megszüntetésére. A tárgyalásokat a Népszövetségtől kapott felhatalmazás alapján a francia és az angol kormány kezdeményezi. A lap lehetségesnek tartja, hogy a két kormány miniszterelnökei találkoznak egymással és személyes megbeszélések során igyekeznek az újabb tárgyalások irányvonalát megállapítani.

### Olasz sebesültszállító hajók a Szezi-csatornán

Port Saidból jelentik: Az utóbbi 30 nap alatt 30 olasz szállítóhajó haladt át a Szezi-csatornán 11.463 beteg, illetve sebesült olasz katonával, akiket a harcterekről szállítottak részint Tripoliszba, részint pedig a Dodekanezesi-szigetekre.

### Hailé Selassié a fronton

Az abessziniai csatáerekről érkező hírek arra mutatnak, hogy HAILÉ SELASSIÉ császárnak a frontra érkezését jének tekintik a nagy abesszin offenzíva megindítására. Az abesszin főhadiszállásra repülő császárról egyébként még eddig nem érkezett újabb hír. Utjának végcélját titokban tartják és azt hiszik, hogy a négus elutazása az abesszin hadsereg eddigi harci módszerét megváltoztatja és a legerélyesebb ellenállással igyekszik majd megakadályozni az olasz hadsereg előnyomulását. A hadszínterről érkező jelentések és a beenszült elbeszélései megerősítik azt a feltevést, hogy az abesszin háború legnagyobb és legvéresebb ütközete Makale közelében fog lefolyni. Makale-től mintegy 15 kilométerre, délre, Skeliket felé, erősen felügyezett abesszin hadoszlopok vannak felvonulóban és a hírek alapján valószínű, hogy SEYUM herceg hadserege Tembien keleti-vidékén heves támadást fog intézni a Makale és Dolo közötti vonalon. A támadás valószínűleg bekerítő mozdulat alapján történik, keleti és déli irányban. Az abesszinek lázasan készülődnek az olaszok megtámadására és a jelek szerint számbeli fölényükre fognak támaszkodni.

Elutazása előtt a császár állítólag beszélgetést folytatott a Daily Telegraph tudósítójával, akinek kijelentette, hogy senki

sem kívánja nálánál jobban a békét. Meg vagyok róla győződve, — mondotta, — hogy a Népszövetség megtorló rendszabályai nem döntő természetűek, de azért Abesszinia mégis nagyon hálás a megtorlásban résztvevő államoknak. Nem vagyok elragadtatva a helyzettől, nem veszem biztosra a győzelmet. — mondotta, — de azért merem állítani, hogy van még reményem arra, hogy mégis győzni fogunk.

Asmarába érkezett jelentések szerint, a Djudjában összeült legfőbb abesszin haditanács ülésén ANDREW harrari angol konzul és TAYLOR kapitány, katonai attasé is résztvettek.

### Az abesszin kormány röpirata az elpártolt tartományok népeihöz

Itt írjuk meg, hogy az abesszin kormány a legutóbbi napokban husz oldalas röpiratot nyomtatott sokezer példányban az olaszokhoz átpártolt abesszin lakosság visszahívására. A röpirat inti Makale, Adua és Tigre népét, hogy a legutóbbi események megkeményítették az abesszin harcosok lelkét és nem lesz kimélet az átpártoltakkal szemben, ha azok vissza nem térnek hazájukhoz. A röpiratokat repülőgépekkel fogják terjeszteni a megszállt abesszin területeken.

### Hír egy olasz visszavonulásról

Ugyanakkor, amikor az északi fronton ellentámadásra történnek előkészületek, a déli fronton már véres harc tombol. Londonba érkezett jelentések szerint az abesszin császár fővadászmestere egy abesszin hadoszlop élén tegnap ellentámadást intézett a déli harctéren Anala és Gorahaj között az olaszok ellen. Az ütközet hajnaltól délig tartott és mindkét rész-

ről súlyos veszteségeket eredményezett. A Reuter jelentése szerint

a harcok folyamán elesett egy abesszin nő is, hét pedig súlyosan megsebesült.

Djudjában tegnap összeült a legfőbb haditanács a négus elhökletével. Vehib pasa fővezér ismertette a legfőbb hadvezetőség terveit és a

harctéri helyzetet. A kiadott hivatalos jelentés szerint a hadi helyzet az abesszin haderők szempontjából úgy az északi, mint a déli fronton kedvezően alakul. Az északi fronton Seyum herceg haderői még mindig tartják a Tembien-hegyvidéket és mindeddig sikerült megakadályozni az olasz jobb- és balszárnyak egyesülését. A déli frontról azt jelenti a hadvezetőség, hogy az olaszok itt nem végeztek jelentősebb előnyomulást. Azt elismeri a hadvezetőség, hogy

Graziani tábornok néhány páncéllöveg-oszlopa eljutott Sasa Banahg, de hozzá-

teszi, hogy azóta ezek újból visszavonulásra kényszerültek.

Asfan Vossen herceg, az abesszin trónörökös, aki a császár harctérre utazása óta Addis-Abeba polgári kormányzója, bizalmas értekezletre hívta össze a diplomáciai kart. Az értekezleten közölte azokat az intézkedéseket, amelyeket a fővárosban lakó idegenek biztonsága érdekében foganatosítanak, egyrészt az olasz légitámadások, másrészt pedig a bennszülöttek idegengyűlöletével kapcsolatban.



Haile Selassié abesszin négy modern hadvezérrel egyenruhában a dzsidzsigai főhadiszálláson. Mellette egy fehér tiszt áll.

## Olasz légitámadás egy sátor tábor ellen

A Gundi körüli nagy harcokról a következő részleteket közlik:

Az olasz felderítő repülőgépek kis magasságból egy sátor táborot figyeltek meg, amelyet ágakkal lepleztek. Az olasz gépek nyomban bombázni kezdték a táborot, az abesszinek azonban gépfegyverrel válaszoltak a bombázásra, majd oszlopokban felfejlődve Buja irányába indultak el. Az oszlop élén lovasság haladt. Az olasz repülőgépek 50 méternyire ereszkedtek alá és gépfegyvertűzet indították a menetelő katonaságra és különösen a lovasságban tettek nagy kárt, amikor az a Maimesthio folyón akart átkelni. Az olasz repülőgépek megfigyelői elmondották, hogy amidőn megtámadták az abesszin csapatokat, azok megszálltatták légitámadást elhárító ágyúikat és nehéz gépfegyvereiket s vé-

dekezésük oly jól volt megszervezve, hogy kétséget kizáróan európai tisztek és katonák voltak az abesszinek közé beosztva.

Tegnapelőtt Hausien környékén egy olasz repülőgépet az abesszinek leszállásra kényszerítették és a gép személyzetét, valamint az ott tartózkodó sebesülteket elfogták.

**Ne hagyja magát befolyásolni, mert a valódi gyermek-hintőpor**

**"Stofer"**

1 doboz: Lei 16.

6388

## Husz halálos áldozatot követelt egy meghamisított löporkeverési képlet

**Kémkedési dráma Franciaországban — Felrobbant a csodaágyú — A szép Erika és a Sárga ut títka —**

Párisból jelentik: Érdekes kémkedési ügy tartja lázas izgalomban a francia hadügyi köröket, különösen pedig azokat a tüzérségi tanintézeteket, melyek a kémkedésben közvetlenül érdekelve vannak. Egyik strassbourgmenti, a Vogézek északi nyulványának völgyében nagy költséggel megépített tüzérségi gyakorlótelepen felrobbant egy újrendszerű ágyú, amelyet a telepen próbáltak ki először.

A robbanás áldozatainak számáról nem számolnak be azok a rövid híradások, amik a francia lapokban megjelentek.

A beavatottak szerint hat embert téptek szét a szerteröppenő acélszilánkok, míg mások husz halottról beszélnek. A kiszivárgott hírek

szerint nagyarányú merényletről van szó és a kémhálózat központjában egy szép fiatalasszony áll, aki csodálatos módon, hosszú évek óta lakott egy francia erődben, mint az erődparancsnok felesége.

A parancsnokot és állítólagos feleségét letartóztatták és rövidesen hadbíróság elé kerülnek.

### Egy tüzérkadét vallomásai

Nemcsak Franciaországban, hanem az egész világ minden nagy katonai nemzetében a lehető legvehemensbb fegyverkezés folyik, természetes tehát, hogy a legújabb fegyverkreációk, újfajta repülőgépek és más ödöklő eszközök kipróbálása is sürgős munkát ad az arra hivatottaknak.

# JAWOL

## azonnal megszűnteti

fejgörcseit,  
fogfájását,  
nátháját,  
idegességét

doboz **3** pasztillával **lei 9**  
Kapható minden gyógyszerárban

Két évvel ezelőtt került egyik némethatármenti földalatti erődbe egy fiatal és igen jó családból származó tüzérkadét, hogy leöltse kétesztendei tanulmányi idejét a csapattestnél. A kadét, megérkezése után azonnal jelentkezett az erődparancsnoknál és megpillantva annak Erika nevé feleségét, azonnal szerelemre gyúlt iránta. Az idők során az asszony nem zárkózott el a kadét udvarlása elől.

Az első év elteltével a tüzértisztjelölt erődalatti utépitéshez került. Ugynevezett „Sárga ut”-at építettek, — így nevezik azokat az utszakaszokat, amelyeknek sem kezdetét, sem végét nem csatolják be az összekötőni vélt stratégiai pontokhoz, nehogy az ut jelentőségét kikémleljék. — Az utépitést az erőd parancsnoka végeztette.

Nemsokára elkövetkezett a kadét vizsgáztatásának ideje. Az erődben kellett volna lefolynia a műszaki vizsgának, de ez, a közbejött baleset miatt, most már elmaradt. Az történt ugyanis, hogy a kadét az ugynevezett robbantási tanfolyamon megismerkedett egy kipróbálandó új ágyutípussal és különösen annak töltésével, melynek arányképletét felírta egy cédulára. A löporkeverési arány eredeti képletével másnap egy Párisból érkezett tiszt elküldte a kadétot, de ez közben látogatást tett a szép Elikánál, aki leitatta és ott tartotta magánál másnap hajnalig.

**...Ne süssék el az ágyut!**

Másnap a kadét leadta a képletet abban az irodában, ahová rendelték. Mikor visszafelé jött, tanulni akart az uton és elővette saját céduláját. Meglepetéssel tapasztalta, hogy tegnap óta

a képlet megváltozott és néhány szám más helyre került.

Az új, hamis képlet oly hallatlanul magereji robbanószert képviselt, amit semmiféle ágyucső el nem bírhat.

Nyilvánvalónak látszott, hogy a képlet valóban meghamisították és ez nem történhetett másutt, mint Erika asszony lakásán. A kadét lélekszakadva rohant hazafelé, de mire az erőd közelébe jutott, már fel volt állítva az új ágyú, melynek töltését a meghamisított képlet szerint készítették el.

**— Ne süssétek el az ágyut! —** ordított a szerencsétlen fiatalember, de már későn.

A következő pillanatban óriási robbanás rázta meg a környéket s a szétrepedt ágyucső szilánkjai a tüzértisztjelöltet is súlyosan megsebesítették.

A kadét csak kórházi ágyán tért magához, azonnal vallomást tett és ennek következményeképpen néhány óra múlva már el is fogták Erika asszonyt s állítólagos férjét. Mindkettőjükről kiderült, hogy régóta árusítják a francia hadititkokat idegen hatalmaknak.

Az új ágyutípus elárulásának ügyében hírek szerint több állami hivatalnok is van keverve.

# Vajda Iván dr. ismert aradi ügyvéd megmérgezte magát

Anyagi gondok és betegsége birták rá végzetes tetteire. — „Ne próbáljanak feléleszteni...” — írta bucsulevelében

A kisebbségi értelmi osztály kálváriás utja szomorú eseményt produkált Aradon. Irodájában öngyilkossági szándékkal megmérgezte magát dr. Vajda Iván, általánosan ismert aradi ügyvéd, aki jelenleg élet és halál között vergődik a kórházi betegágyon. Dr. Vajda Iván öngyilkossága kortünet és egyben egy társadalmi réteg tragédiája tükröződik benne vissza. Az öngyilkosságot, amely a kora délutáni órákban történt, az alábbiakban ismer-tetjük:

Dr. Vajda Iván az Avram Iancu-tér 10. szám alatti ház első emeletén lakik és itt van az irodája is. Délelőtt az ügyvéd irodájában tartózkodott, szemelláthatólag igen levert, volt és amikor irodakisasszonya aziránt érdeklődött, hogy mi az oka levertségének, *panaszkodott, hogy rosszul érzi magát.*

## „Az ügyvéd ur mintha halott volna”

Délután, valamivel fél négy óra után rövid egymásutánban hárman jöttek fel az irodájába. Először egy törvényszéki kézbesítő jelentkezett, aki látva, hogy az irodájú nyitva van, kopogás nélkül belépett a szobába. Itt megdöbbenő látvány tárult a szeme elé.

Dr. Vajda Iván pizsamában karosszékében ült íróasztala előtt, feje hátrahanyatlott, arca sápadt volt, az élet legkisebb jele sem látszott rajta.

Majdnem ugyanebben az időben érkezett meg Gerő Artur fogtechnikus, az ügyvéd egyik kliense is. A kézbesítő és Gerő rémülten szaladtak ki az előszobába és az ablakból lekiáltottak a házmasternek, akit orvosért küldtek. Röviddel ezután megérkezett az irodakisasszony. Balan Hortensia is. A házmaster közben a közelben lakó dr. Keppich Jakab orvoshoz sietett.

— Tessék azonnal átjönni — mondotta magából kikelve. — *Nem tudom, mi történhetett az ügyvéd urral, úgy néz ki, mintha halott volna.*

Keppich dr. azonnal átsietett az ügyvéd lakásába. Először maga is azt hitte, hogy dr. Vajda Iván már halott. *Az ügyvéd ugyanis egyáltalán nem lélegzett és pulzusa sem volt észlelhető.* Az orvos rövidesen megállapította, hogy minden kétséget kizáróan mérgezés történt, még pedig valami rendkívül erős és hatásos méreggel. Keppich dr. azonnal két cora-in-injekciót adott az ügyvédnek, akit rövid időn belül az élet jelei kezdtek mutatkozni. Megjelentek az időközben előhívott mentők is, akik Vajda dr.-t be szállították a kórházba.

## Egy levél

Már a mérgezés tényéből és körülményeiből megállapítható volt minden kétséget kizáróan, hogy Vajda Iván dr. öngyilkosságot követett el. *A mérgező anyagát, amellyel az öngyilkosság történt, nem sikerült megállapítani.*

## Lakjon Budapest szívében!

## Merano szálloda

IV. Bécsi-uca 2.

Telefon: 81-4-94 és 81-3-96.

Kitűnően felszerelt olcsó szobák, elsőrendű konyha.

Uj társas helyiségek!

Centri fűtés. Hideg-meleg folyóvíz szállítás le és fel. Panziórendszer

*gyilkosság történt, nem sikerült megállapítani.* Sem az íróasztalon, sem másutt a lakásban nem találták meg azt az orvoságos dobozt vagy injekciós tubust, amelynek tartalmát Vajda Iván dr. a halál felé való utjához kölcsönvette. *Ez a mérge csak luminál, morfium vagy más hasonló erős kábító-, illetve altató-szer lehet.*

A lakásban történt vizsgálat első eredményeképpen, az ügyvéd ágya melletti asztalon egy levelet találtak, kuszált, ideges sorokkal, amely így hangzik:

„Erősen küzdöttem. Hiába, nem tudtam boldogulni. Ne próbáljanak feléleszteni. A lehető legegyszerűbb temetést kérem”.

A drámai tartalmu levél, amely egy megrendítő sorstragédiát tükröz vissza, teljes mértékben megvilágította az öngyilkosság indító okait.

Benn a kórházban pedig megkezdődött a halállal való küzdelem. Dr. Németh István inspekciós orvos vette kezelés alá a súlyos állapotban lévő ügyvédet, akinek egy a lélegzése, mint a pulzusa az élet legszűkebb határán mozgott. Németh dr. nem kevesebb, mint 14 injekciót adott az ügyvédnek, akinek állapotában az injekciók eredményeképpen némi javulás állott be. A vizsgálat azonban azt is megállapította, hogy dr. Vajda Iván állapota életveszélyes és felépülése attól függ, hogy a mérge, amit bevett, milyen mértékben szívódott fel a szervezetében.

Az öngyilkosság híre rövidesen elterjedt a városban és általános részvétet keltett. Dr. Vajda Iván iránt. Köztudomásu volt, hogy az ügyvéd súlyos anyagi gondokkal küzd, ezenkívül beteg is volt, arra azonban senki sem gondolt, hogy ilyen radikális eszközhöz folyamodik, hogy megszabaduljon gondjaitól. Vajda Iván dr. elvált ember, édesanyja, özv.

Crép de Chine nyaksálak  
divatos díszítéssel Lei 120

külön monogrammozást is vállalunk.

**Bakács** 6218

Arad, Str. Bratianu 11., a főposta kapujával szembe.

## Gondok, betegség... és a nagy per

Vajda Iván dr. mindössze 54 éves. Fellegzetes alakját ugyszólván mindenki ismeri Aradon. Rendkívül művelt, képzett ember, aki azonban ennek ellenére sem tudott boldogulni. Különösen válogatott szakértője, legnagyobb ügyvédi sikere az volt, amikor egy ízben 18 nap alatt választott szét egy házasságot. Vajda dr. egyidőben az Ipari Szindikátusok titkára volt, különösen ipari jogi kérdések érdekelték. Az utóbbi időben rendkívül súlyos anyagi gondokkal küzdött. Emellett beteges ember volt és betegsége is rendkívül módon elkeserítette. Van ezenkívül még egy körülmény, amely alighanem jelentékeny mértékben hozzájárult Vajda Iván dr. öngyilkosságához. Az ügyvéd ugyanis érdekelve volt abban az örökségi mammothperben, amely lovag Deutschné, Lusztig Adél római hagyatéka körül felmerült. Mint ismeretes, nemrégiben elhangzott az utolsó bírói szó a nagyjelentőségű örökség ügyében és — mint értesülünk, — az ítélet Vajda dr. szempontjából kedvezőtlen volt.

Vajda Iván dr. édesapja, Vajda István dr. Arad egyik legkiválóbb jogásza volt és a református egyház főgondnoka. Ő maga is az aradi református egyházközség presbitere.

Vajda Iván dr. sorsa magyar ügyvédsors.



Vezérképviselő: Excelsior. Buc., Calea Moşilor, 78.

dr. Vajda Istvánné és testvére éppen Budapestén tartózkodnak. Az ügyvéd íróasztalán levelezőlapot találtak, amelyben özvegy Vajdáné tudatja fiával, hogy csütörtökön hazaérkeznek. Ki tudja, talán éppen hozzátartozóinak rövid távollétét, ezt a pillanatnyi felelőtlenséget akarta felhasználni arra, hogy a halálba meneküljön.

## Összetört üvegszilánkok

A kórház nyomban értesítette a rendőrséget, amely először a kórházban szálit ki. Itt azonban a még mindig súlyos állapotban lévő, eszméletlen ügyvédet nem tudták kihallgatni és így az Avram Iancu-téri lakásba mentek, hogy megvizsgálják az öngyilkosság körülményeit.

A lakásban nincs semmi feltűnő. Az íróasztal beszél még aránylag a legtöbbet. Sorvezető és fölötte egy üres levélpapír. A bucsulevelet az éjjeli szekrényen találták meg. Ez, valamint az a tény, hogy az ügyvédet pizsamában találták meg, arra utal, hogy Vajda Iván dr. előbb lefeküdt és az ágyban akarta az öngyilkosságot elkövetni. Megírta a bucsulevelet. Ekkor azonban eszébe juthatott valami, egy levelet akart megírni. Odament az íróasztalhoz, elővette a levélpapírt. A levél megírásához azonban már úgy látszik, nem volt meg a lelki ereje és a székben ülve, öngyilkos lett. A mérge nyomait a rendőri vizsgálat nem találta meg.

Az íróasztalon azonban üvegszilánkokat találtak. Egy injekciós-tubus nyomait. Vajda dr. valószínűleg morfiuminjekciót adott be magának. A mérgezés tünetei is erre valának.

Annak a társadalmi osztálynak a sorsa, mely elkerülhetetlen végzetével küzd. A magáramaradt lakásban az íróasztal közelében klaszszikus, többszáz éves könyvet találtak. Magyar történelmi munka, amelyet Nürnbergben nyomattak német és latin nyelven. *Az öngyilkos ügyvéd, aki, mint irodakisasszonyának vallomásából kiderül, az utóbbi időben már sűrűn foglalkozott öngyilkossági gondolatokkal, ugy-látszik, az utóbbi napokban ebben a könyvben lapozhatott. A multba menekült a jelen mázssúlyu gondjai elől. És ugylátszik már a mult sem nyújtott többé feledést...*

*'A késő esti órákban érdeklődtünk dr. Vajda Iván állapota felől és azt a felvilágosítást kaptuk, hogy az öngyilkos ügyvéd állapotában némi javulás állott be és remény van arra, hogy megmenthető az életnek.*

Elismerten precíz órák,  
ékszer, jeggyűrű, arany-, ezüst-  
árak a legelőnyösebben

**Csáky** órák-ékszerésznél Arad  
Óra, ékszer javítás, ékszerészes  
elsőrangú kivitelben.

A „Consum és Inlesnirea” bevásárlási helye!

# Lutheránus tea dec. 7-én a Fehér Keresztben

## Kommentár nélkül

### „PARC-HOT, ORADEA”

Az ügyvédnek, aki történelmünk hőse, tárgyalása volt másnap az oradeai törvényszéken. Mint rendes ember, a tárgyalást megelőző nap egy táviratot adott fel Oradeára az alábbiak szerint:

„PARC-HOT, ORADEA”

„Rezervati o buna camera, seara sosesc” — azaz „Tartsanak fenn egy jó szobát, este érkezem”. Az oradeai főpostán lelkiismeretesen levették a táviratot és a táviratkihordó meg is indult vele, hogy kikézbessze. Egy röpké pillantást vetve a távirat címére, a táviratkihordó megállapította, hogy nyilván a Hughes-készülék hibázott, mert „PARC-HOT”-et kopogott „PARC-HOT” helyett. Mivel viszont a „PARC-HOT”-nak nincs értelme, a „PARC-HOT”-nek viszont annál több, így kikézbesszette a táviratot az oradeai Parchetnél a főügyész titkáranak, aki meghökkenve vett tudomást a szokatlan szobarendelésről. Egy pillanatig arra gondolt, hogy íme, az ügyvédek már az ügyészségi fogházban is protekciót akarnak, — de mindenesetre intézkedett, hogy a táviraton aláíróként szereplő ügyvéd számára egy kis szobát biztosítsanak az ügyészségi fogház cellasorán. A főügyész derítette ki végül is, hogy milyen félreértés történt. Egy pillantást vetve az omniózus táviratra, megállapította, hogy a „PARC-HOT” címzés az oradeai Hotel Parc rövidítése akar lenni. Így történt, hogy a vidéki ügyvédet ténylegesen a szálloda s nem az ügyészségi fogház, rabszállító kocsija fogadta az esti vonatnál...

### Egy egész iparág

reménységének adott feljajduló kifejezést az Aradi Vendégiparosok Szindikátusának közgyűlése. Az ország egyik legjobban fizető adózórétegét sújtotta ugyanis végzetesen az új kártyatörvény, amely kilitította a szolid szórakozó-helyiségekből a polgári, szórakoztató kártyajátékokat és szabad utat engedett a hazárdéria örületének. Ez a konkurrencia azonfelül, hogy számtalan egzisztencia anyagi romlását idézi előbb-utóbb elő, lassan kivégzi a kávéipart is. A sok közbenjárás most végre reménységgel kecsegteti az érdekelteket, az aradi vendégipari szindikátus elnöke bejelentette, hogy ígéretet kapott Costinescu minisztertől, a törvény alkotójától, hogy a kártya-törvényt a kávésök érdekében módosítani fogja. Legjobb ideje, hogy módosítás történjen nemcsak az érdekelt kávésök, de az érdekelt, jóhiszemű és gyanútlan nagyközönség érdekében is.

### A bankett utóíze

nem mindig kellemes. Ide tartozik azoknak a vendégeskedéseknek utóíze is, amely a nyáron lezajlott „Tour de Roumanie” nemzetközi kerékpárverseny bankettjei nyomán ujjult fel a városi interimárbitárságban. Kiderült ugyanis, hogy az egyik aradi vendéglős abban a hiszemben volt, hogy a nemzetközi versenyzők kétnapos evés-ivását a város fogja kifizetni, ahová a számlát be is nyújtotta. Kiderült azonban, hogy a város maga is csak meghívottként vett részt képviselői által a banketten, de naga nem rendelt semmit, tehát rajta nem is követelhető semmi. Az érdekelt vendéglős ezekután joggal kérdezheti: hogy jön viszont ő hozzá, hogy a „Tour de Roumanie” résztvevőit két napon át vendégtesse...? Több bankett keres tehát ebben a pillanatban egy szerzőt Aradon, de a szerző egyelőre nem jelentkezik a kulisszák előtt. A városvezetőség tagjai viszont, akik részt vettek a város képviselőiben, személy szerint is elhárítják a kellemetlen ódiúmot magukról, amennyiben önkéntes megváltásokat ajánlanak fel a vendéglős számára. Dr. Cotioiu Romulus interimárbitársági elnök egy-maga 500 leit helyezett erre a célra letétbe a város gazdasági ügyosztályánál. Reméljük, hogy sokan követik még ezt az elegáns gesztust a bankettek egykori résztvevői közül...

### Szeplős, pattanásos,

májtoltos, mitesseres arcát hozassa rendbe  
PILISINE kozmetikai salonban,  
Bulev. Regina Maria 17. (Réthy-ház.)

# Ardeal-Banat országos kereskedő-szövetsége Aradon nagygyűlést tart

Penescu Nicolae szenátor-professzor Aradon — Országos kereskedő-nyugdíjintézetet javasol a szövetség

Közlöttük már, hogy a most következő szombaton este és vasárnap délelőtt országosan nagyjelentőségű események színhelye lesz Arad.

Az Ardeal-Banati Kereskedelmi Testületek Szövetségének, a kereskedők ardeal-banati országos egyesületének elnöki tanácsát és folytatólag egyetemes nagygyűlést hívta e napokra össze a Szövetség elnöke, Domán Sándor. Ezekben a gyűléseken megnyilatkozik a kereskedelemnek minden országos panasza és kívánsága és talán történelmi fontosságot is nyer kereskedőink jövőjében általa, hogy itt fog először elhangzani a javaslat arra, hogy törvényhozási úton és így az összes kereskedők kötelező részvételével

alakítsák meg az országos autonóm kereskedő nyugdíj- és segélyintézetet.

E gyűlésekkel azért is új korszak kezdődik az Országos Kereskedő Szövetség életében, mert anélkül, hogy bármilyen pártpolitikaihoz kötné magát és nem érintve az egyes tagok politikai pártállását, megtalálta a módot arra, hogy meggyőződéseinek, kívánságainak a törvényhozásban és a kormány előtt autoritativ kifejezője legyen, — amikor szószólójává tette, tb. elnök-védőjévé választotta Penescu Nicolae szenátort, a tisztán és kizárólag szakpolitikust, a kereskedelmi kamarák egyik csoportjának vezető tekintélyű választott szenátorát, a gazdasági tudományok főiskolai professzorát.

Penescu szenátor úgy az elnöki tanácsnak szombat este 9 órakor kezdődő értekezletén, mint a vasárnap délelőtt 11 órakor kezdődő nagygyűlésen tevékeny részt vesz az összes kérdések megvitatásában. A vasárnapi nyilvános nagygyűlésen átfogó és széleskörű eladásában messze kihangzó meghatározását fogja adni a tanácskozások és határozatok alapján kiépítendő szövetségi gyakorlati munkaprogrammnak és ezen belül az ő személyes tevékenységének.

A gyűlések tárgysorozatát alább teljes egészében közöljük. — Az aradi Kereskedelmi Testület elnöksége, mint a vezetők azonosságánál fogva, egyben a kongresszusnak is rendezője, külön meghívókat is bocsájtott ki összes tagjaihoz és ezek útján az elnöki tanács egyébként zárt ülésére hallgatókként, a nagygyűlésre résztvevőkként mindannyiukat meghívja és megjelenésüket kéri, hogy tömegükkel is kifejezésre hozzák az országos gyűlés jelentőségét. — Ugyanígy meghívókat bocsájtott ki az Engel Gyula elnöklete alatt álló aradi Fűszerkiskereskedők Szindikátusa is. A Szövetség azonban ezeken kívül is meghívja az egyesületekhez esetleg nem tartozó összes aradi és vidéki kereskedőket is, hogy vendégekként vegyenek részt a gyűléseken.

A tárgysorozat a következő: I. Elnöki-tanács

ülés: 1. Domán Sándor elnök megnyitója. Penescu szenátor tb. elnök-védő üdvözlése és válasza. 2. Egy társelnöki és egy alelnöki tiszttel betöltésére javaslat. 3. Dr. Szöllösi főtitkár jelentései: a) a Szövetség bejegyzése, b) tagok és be nem lépett egyesületek, c) anyagi helyzet, tagdíj leszállítási kérelmek, d) tevékenységünk, e) Sft. Gheorgheni egyesület jubileuma, f) Dr. Fried János siremléke, dr. Friedné ellátása, g) segélyalap létesítése, biztosítási ügyek, h) nyugdíj intézet terve. 4. Jakobi Gyula főtitkár (Brosov) adó-kérdések, kivetés és behajtás. 5. Henz J. Josef nagykereskedő (Timisoara) Export-import és deviza. 6. Endre Károly főtitkár (Timisoara): A kereskedelem szabadsága, tisztességtelen verseny, spekuláció, képesítés. 7. Engel Gyula alelnök (Arad): Kiskereskedői panaszok (iparigazolvány, italmérsi árenda, illeték, vasárnapi munkaszünet falun, könyvvezetési kötelezettség, monopolszesz raktáron tartása.) 8. Sfatul Negustoresc Sectie Deva: Munkásbiztosítási, munkaszerződési panaszok, bagatellbírság, koldusügy. 9. Izsák Mihály főtitkár (Oradea): Érdeklámp-veletli program és szervezés. 10. Indítványok.

II. Nagygyűlés. 1. Domán Sándor elnök üdvözlése, tb. elnök-védő és a vendégek üdvözlése. 2. Válasz a vendégek részéről. 3. Penescu S. Nicolae szenátor tb. elnök-védő beszéde. 4. Az elnöki-tanács határozati javaslatának előterjesztése és határozás a tanácsülési program tárgysora szerint. 5. Dr. Szöllösi főtitkár előterjesztése országos autonóm kereskedő nyugdíjintézet törvényhozási előkészítése tárgyában. 6. Farkas István társelnök zárószavai. 7. Indítványok és berekesztés.

## Színház - Művészet

### Aki mer, az nyer

operettsláger szenzációs sikere

Sándor Jenő új jazz-operettje: az „Aki mer, az nyer” Aradon is nagy sikert aratott. A válsággal küzdő színház sorsát megpecsételte ez a szenzációs operettsláger. Gábor Mara megérkezése és az operett bemutatása új életet adott az aradi színháznak. A tegnapi bemutató forró sikere megvillanyozott mindenkit, színészt és közönséget egyaránt hatalmába kerített az a régen nélkülözött hangulat, amely tegnap este rászállott a színpad és a nézőterre. Ezt a bájos és hangulatos modern jazz-operettújonságot mindenki meg fogja nézni Aradon. Az „Aki mer, az nyer” női főszerepeiben Hienz Hely és Gábor Mara utolérhetetlen.

AZ ARADI VÁROSI SZÍNHÁZ MŰSORA:

Csütörtökön: Román elbádás.

Pénteken: Aki mer, az nyer. Operett, Hienz Hely felléptével. Másodszor.

Szombaton: Aki mer, az nyer. Harmadszor.

Vasárnap délután 3 órakor: Én és a kisöcsém. Operett. Gábor Mara felléptével.

Vasárnap délután 6 órakor: Jó üzlet.

\* A cernaui-i zsidó szintársulat előadására jegyek már most kaphatók elővételben az Iparos Otthonban d. e. 10—1-ig, délután 4—7-ig.

## Az összes világmárkák egy kézben!

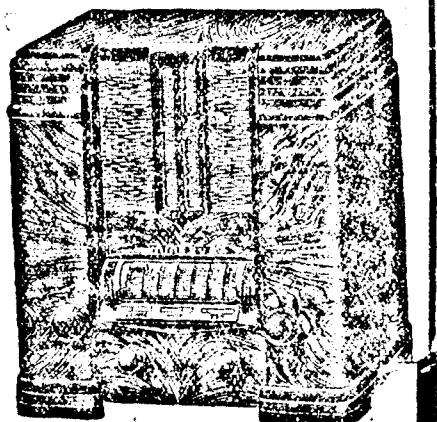
1936. SZENZÁCIÓI!

Minerva, Emmig, Ingelen, Orion és Standard rádiók nagy választékban kedvező részletfizetésre kaphatók!

Állandó rádiókiállítás!

## Hammer Zsigmond és Fia

Arad, Bul. Reg. Ferdinand 27. szám. 6047



## El kell hagyniok aradi apácáknak a kórházi betegszobákat

eltűnéskeltő miniszteri rendelet az aradvárosi főorvosi hivatalban

A timisoarai közegészségügyi vezérfelügyelőség útján feltűnéskeltő egészségügyi miniszteri rendelet érkezett a városi főorvosi hivatalba. A 84.762. számú rendelet közli, hogy tilos ezentúl közegészségügyi intézményekben, különösen pedig állami kórházakban olyan apáca-nővéreket alkalmazni betegápolásra, akik idegen utlevéllel tartózkodnak az ország területén. Ahol ilyen eset akár magánintézetnél, akár közintézménynél előfordul, azt azonnal jelenteni kell az inspektorátusnak át a minisztériumnak.

A rendelkezés célja legelsősorban is az aradmegyei állami kórházat érinti, melynek kitűnően vezetett sebészeti osztályán apáca-nővérek látják el évtizedes gyakorlattal és krisztusi türelemmel a betegápolás teendőit. Sajnos, minden jel arra vall, hogy a szegény nővéreket el fogják távolítani helyeikről, ahol annyi éven át áldozatkész lelkismeretességgel dolgoztak, mert a minisztériumnak az a célja, hogy a bucuresti-i Liceul Sanitar (Cal. Vacaresti 21.) növendékeit helyezze el a közegészségügyi intézményeknél. A minisztérium egyébként is újabb felvételi jelentkezésekre várja mindazokat a nőket, akik négy középiskolai végzettséggel hajlandók három évre beiratkozni az apokónói tanfolyamra.

## Éles támadást intézett Aradmegye volt főtisztviselője ellen a sertéscsempészési bűnpör egyik védője

Megkezdődtek a védőbeszédok a nagyarányu bűnygyben — „Mindig azon igyekeztem, hogy a bűnös ne meneküljön, az ártatlan pedig ne szenvedjen“

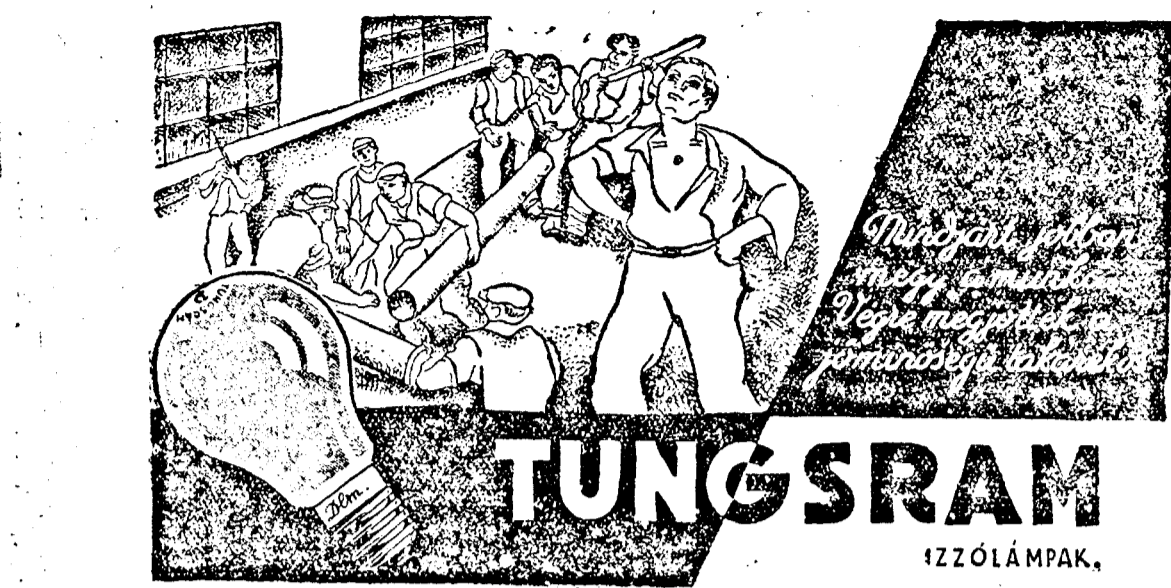
Szerdán délelőtt folytatta az aradi törvényszék második szekciójának Mandru-Simionescu-tanácsa a pecicai nagyarányu sertéscsempészési bűnpör tárgyalását, amelyen — mint ismeretes — vádlottként Dobai Gábor volt főszolgabíró, Husszein Ablachim volt megyei állatorvos, Iovanas Traian állatexportőr, Gules Teodor és Miscoi Petru községi hivatalnokok szerepeltek. A délelőtt folyamán folytatták a tanúk kihallgatását, egyik sem mondott fontosabbat. Délután folytatták a tárgyalást.

Gitta Augustin helyettes főügyész részletes, mindenre kiterjedő beszédében kiegészítette a vádiratot és mindegyik ellen közokiratamisítás címén is vádat emelt. Iovanast pedig — a hamis megvesztegetésért és hamis okiratok használásáért kérte felelősségre vonni. Az egész ügy értelmi szerzője — jelentette ki a helyettes főügyész — Iovanas Traian volt, aki látta, hogy a sertésvész miatt zárlat alá helyezett területeken sokkal olcsóbban lehet vásárolni és a nagy haszon reményében a vásárolt állatokat átcsempészttette Pecicara s on-

## Meg akarták szöktetni Zeletzkyt?

Felborult vele az autó, amelyben Bucurestibe szállították

BUCURESTIBŐL jelentik: Zeletzkyt, a Skoda-ügy elítelt fővádlottját, mint ismeretes, a brasovi fogházban őrzik, ahol büntetését tölti. A bucuresti-i vizsgálóbírószág ki-kérte Zeletzkyt a brasovi fogháztól, mert szembesíteni akarta. Tegnap bérutón, több rendőr kíséretében el is indították a főváros felé, de a gépkocsi utközben felborult. Ugy Zeletzky, mint az öt kísérő rendőrök könnyűen megsebesültek. Az autónak komoly baja nem történt és azzal tovább folytak az utat Bucuresti felé. A hatóságok vizsgálatot indítottak, mert az a feltevésük, hogy Zeletzkyt meg akarták szöktetni,



Főelárusító:

# SZABÓ ALBERT

BULEVARDUL REGINA MARIA No. 20.

6489

Világhírű **KOCH-nál** kaphatók 6488  
**TUNGSRAM-égők** Strada Eminescu No. 2.

**TUNGSRAM-égők és rádiók** legelőnyösebben **Fratii VARGA** szaküzleteben (Str. Alexandri 1.) kaphatók. 6493

nan továbbította a külföld felé. A járlatok hamisításánál Gules és Miscoi szerepeltek végrehajtó kezekként, de tudott az ügyről Dobai és Husszein Ablachim is. A vádlottak szigorú megbüntetését kérte, majd dr. Lepa Valer állam ügyvéd a földművelésügyi minisztérium képviselőjében egy leu, a belügyminisztérium képviselőjében szintén egy leu erkölcsi kártérítést kért megítélni, míg dr. Szuchy Pál, Aradmegye képviselője közölte, hogy a megye vezetősége fenntartja jogát egy esetleges polgári perre a vádlottakkal szemben.

A védőbeszédok sorozatát dr. Popa Petru nyitotta meg, aki Gules védelmében beszélt. Hivatkozott arra, hogy védenca beismerte a tárgyalás során, hogy hanyagságból szabálytalanságot követett el. De ez semmiesetre sem minősíthető közirathamisításnak, inkább kihágásnak, amelyet tudatlanságában követett el. Gulesnek mindössze négy elemije van, nem tudhatta tehát, hogyan kell ilyen iratokat elkészíteni. Felmentést, vagy legrosszabb esetben rendkívül enyhe büntetést kért. Utána dr. Milea képviselő, cluj-i ügyvéd szólalt fel Dobai védelmében. Teljes részletességgel ismertette az esetet és kijelentette, hogy Dobai áldozata volt ennek az ügynek. A volt főszolgabíró leplezte le a szabálytalanságokat, azonban titokzatos kezek dolgoztak és elismerés helyett felfüggesztést kapott, majd a vádlottak padjára ültették azt az embert, aki a kötelességét teljesítette. Eppen Dobai volt az, aki Gules ellen jegyzőkönyvet vett fel, milyen könnyű lett volna Gulesnek nyomban kijelenteni, hogy a főbíró tudtával tette azt, amit tett. A volt községi hivatalnok azonban csak negyedik kihallgatása alkalmával látta jónak megvádolni egykori felettesét. Aki akkor már nem volt ott. A továbbiakban elmondotta, hogy senkinek sem volt kára az ügyből, mert a Bécsbe szállított állatok teljesen egészségesek voltak.

— Nem találja a bíróság különösnek — folytatta, — hogy éppen abban az időben, amikor a nagy leleplezés történt, megalakult Aradon az Allatexportörök Szindikátusa, amelynek a megvádolt Iovanas nem

volt tagja. Viszont tagja volt a vizsgálatot vezető dr. Pop Ion volt alispán. A volt alispán nagyon jól tudta, miért nem jön el a mai tárgyalásra, komoly okai voltak erre, — szögezte le Milea dr. éles hangon. — Nagyon jól tudta dr. Pop, hogy itt esetleg kellemetlen kérdésekre kell választ adnia.

Ismertette védenca kétéves kálváriáját, felfüggesztését és rehabilitálást kért, majd kijelentette, hogy az ügyészség képviselőjétől várta volna, hogy amikor egyetlen bizonyítékot a tárgyalás egész folyamán nem szereztek Dobai bűnösségére, hogy elejti a vádat. Kéri, nyilatkozzon erre vonatkozólag az ügyész, egyben pedig felmentést kért védenca számára. Válaszképpen Gitta helyettes főügyész a következőket jelentette ki:

— Életemben mindig arra törekedtem, hogy a bűnös ne meneküljön, az ártatlan pedig ne szenvedjen. Ha nem volt alapos gyanu, mindig én voltam, védő ur, aki a vádat elteritem. Ha tehát vádat emelek, az azt jelenti, hogy alapos gyanu forog fenn.

Gherman dr. javaslatára a bíróság a védőbeszédok folytatását holnap reggelre halasztotta és a déli órákban előreláthatólag ítélet is lesz az érdekes ügyben.

**CORSO** 5, 7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órákor

Diákságnak engedélyezve!

## Az orleansi szüz

Kimagasló történelmi film.

Hit, hazaszeretet, hősiesség, önfeláldozás.

Angela Sallocker — Gustaf Gründgens  
Heinrich George

**SELECT** 5, 7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órákor

## A rend katonái

(«G»-men)

Egy film, amelyet mindenki várt!

Egy film, amelyet mindenki megnéz!

James Cagney,  
Ann Dvorak, Margaret Lindsay.

**URANIA** 5, 7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órákor  
Premier!

## A makrancos dáma

Rendkívül szellemes, ötletes vígjáték.

Az „Egy éjszaka történet“ testvérfilmje.

Clark Gable, Constance Bennett.

Cukorbetegek részére Diabetiques csokoládé érkezett a

„CORSO“ cukorka-üzletbe

(Neuman-palota). Ugyiszintén nagy választékban legfinomabb tea-cacao és tea-süteménye

## HIREK

### Fém-agyvelő

Korunk csodája. Mindenképpen időszerű csoda. A fém-agyvelő.

A találmány apja dr. Vannever Bush amerikai tudós. A találmány lényege: a legnehezebb és legbonyolultabb matematikai feladatokat is meg tudja oldani, könnyebben és jobban, mint az emberek. A gép hét méter magas és több tonna súlyú. Hatalmas dinamó segítségével működik. Legnagyobb érdeme, hogy villámgyorsan számítja ki a legbonyolultabb tüzéségi és haditengerészeti problémákat. A magasabb matematika legnehezebb része a differenciál- és integrál-számítás. A fém-agyvelő egy-két perc alatt elvégző olyan bonyolult integrál- és differenciál-számításokat, amelyeken öt-hat matematikusnak kellene hetekig, sőt hónapokig dolgozni. Ezért tesz a fém-agyvelő elsősorban a tüzéségnek és a haditengerészetnek felbecsülhetetlen szolgálókat.

Most három új matematikus gép épül: az egyiket az amerikai hadsereg, a másikat az oslói egyetem, a harmadikat pedig az angol hadügyminisztérium készítetteti.

A fém-agyvelő ennek a kornak csodája. Hol marad mögötte az a másik agyvelő, amely nem szilárd, erős és az idők viszontagságainak ellenálló fémből épült, hanem alkatrészei a szénhidrátok és a fehérjék sorából kerülnek ki. Hol marad ettől a gigantikus dinamó-hajtotta fémkolosszustól az a másik, parányi agyvelő, amelyet fáradhatatlan működésre az élet hajt és hajszol és, amelynek sejtjeiben villanyáram helyett vér kering? Hol marad a nehéz és bonyolult differenciál- és integrál-számítástól az a hétköznapi és kicsiny probléma: miből teremtem elő a megélhetést? Hogyan élek és miből élek? Hogyan egyeztetek össze bevételt és kiadást, adókötelezettséget és elsőrendű szükségleteket? Hol marad az a parányi, lázas agyvelő, amely ilyen szimpla problémákat sem tud megoldani — a fém-agyvelőtől, amely percek alatt számítja ki a szöveget, amely alatt holtbiztosan eltalálja az agyu a tölem ezer méterekre lévő, himbálózó és száguldó hajót?

Kár is összehasonlításról beszélni. A fém-agyvelő és az emberi agyvelő közötti harcban az emberi agyvelő föltétlenül alul marad. Mert ha nem lenne így, akkor az emberi agyvelőnek nem lett volna szüksége arra, hogy kitalálja a fém-agyvelőt.

És ha szélesebb perspektívában nézzük a dolgot, akkor talán még inkább megállapíthatjuk, hogy a fém-agyvelő időszerű és az emberi agyvelőre hova-tovább kevesebb a szükség. Ha körül nézünk a világon, mindenütt már kibontakozott vagy most kibontakozó diktatúrákon akad meg a szemünk. Agyvelőre nincsen szükség. A ballisztikai számításokat a fém-agyvelő elvégzi, ami pedig a többi illeti, a gondolkodás többi részét, ezt viszont a diktátor végzi el.

Vagy talán éppen ezért lenne — a százszázalékosan tökéletes fém-agyvelő ellenére is — ezerszeresen időszerű a gondolkodó emberi agy?.. (m. t.)

— ÉJJELEI FAGY VÁRHATÓ! Valamivel élénkebb keleti szél, északon és keleten még sok helyen köd, egyes helyeken kisebb eső, a hegyeken esetleg havazás. A hőmérséklet kissé csökken és az éjszakai fagy az egész országra kiterjed.

— ZÜRICH ZÁRLAT: Páris 20.27 és egy-negyed, London 15.15 és fél, Newyork 307 és háromnegyed, Brüsszel 52.02 és fél, Milánó 24.90, Amszterdam 208.95, Berlin 123.75, Prága 12.73, Varsó 57.87, Bucuresti 250, Belgrad 700.

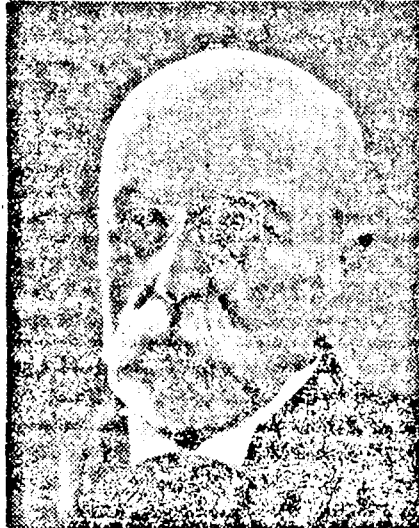
— György görög király Rómába utazik. Firenzeből jelentik: György görög király ma délután elindult Firenzéből, hogy Rómába utazzék. A király este érkezik meg a fővárosba, ahol holnap délután Viktor Emánuel király kihallgatáson fogadja.

— Ujabb három kisebbségi városi tisztviselő elbocsátása. Az aradvárosi gépezetnek december 1-én 3 régi, érdemes kisebbségi tisztviselőnek jár le a nyelvvizsga-felmondása. Mivel az érdekelt tisztviselők a timisoarai reviziós-bizottsághoz fordultak jogorvoslatért, a városvezetőség úgy határozott, hogy megvárja a közigazgatási bíróság döntését.

— Tatarescu Párisba és Londonba készül Titulescuval. Bucurestiből jelentik: A „Tempo“ jelentése szerint Tatarescu miniszterelnök Titulescu külügyminiszter társaságában december hó elején Párisba és Londonba utazik.

— A NEMZETI-PARASZTPÁRT VEZÉRKARA A SZÉLSŐJOBBDALI MOZGALMAK ELLEN. Bucurestiből jelentik: A belpolitikai élet érdekes eseményeiről ad hírt az „Adeverul“. Közli ugyanis Madgearu, Maniu és Mihalache mai megbeszélésének eredményét, amely a jobboldali mozgalmak erőteljes visszavetését kívánja elérni. Valószínűleg az új célkitűzés körül forgott a párt ma délután megtartott választmányi ülésének tárgysorozata.

— LEMOND MASARYK? Prágából jelentik: Hir szerint Masaryk köztársasági elnök öreg korára való tekintettel elhatározta, hogy lemond, mi-



után nem tudja már betölteni hivatalát. A lemondást valószínűleg az év vége előtt közölni fogja. Ugy tudják, hogy utóda Benes külügyminiszter lesz.

### Három igaz szó: GÁRDONYI

6274

szemüveg hívaló

Arad szaklátszerésze, a Minorita templom mellett

— Beöthy Baba a Vígyszínház tagja. Budapestről jelentik, hogy Beöthy Baba, a rádió népszerű speakerje színészre lett. Tegnap aláírta szerződését, amely a Vígyszínházhoz köti. Családja eddig nem engedte színi pályára lépni, holott nagyanyja Rákosi Szidi volt, míg édesapja Beöthy László budapesti szingazgató.

### SZÖRMÉT elegánsat Szörmemunkát tartósat olcsón

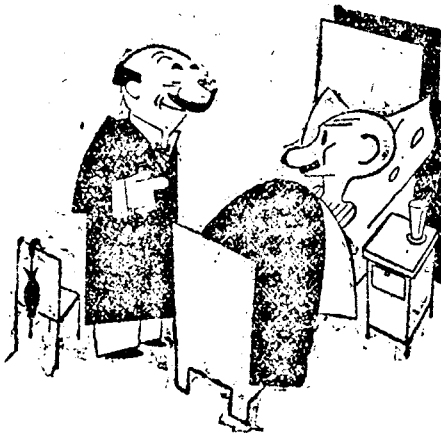
5229

Rosenzweig

szücs készít, Strada Moise Nicoara No. 2.

— Bevezetik újra az 1 leies munkanélküli segély-számolécédulákat. A városvezetőség Zabb Stefan tanácsstag javaslatára elhatározta, hogy újra bevezeti a klubokban, kávéházakban és vendéglőkben az 1 leies munkanélküli segélyalapra szolgáló számolécédulák használatát. Ugyancsak 1 leit szednek minden eladott mozijegy után.

### Hibás diagnózis



— Ön kissé ideges. Iszik...?  
— Nem.  
— Dohányzik sokat...?  
— Oh nem...!  
— Tán csak nem szerelmi gondok...?  
— Ellenkezőleg: nős vagyok...

Ön is védekezzen

a járványos betegségek ellen,  
a kellemesen illatosított

## Senlaslo

(Szt. László)

fertőtlenítő szappannal,  
megóvja fertőzésektől!

Vigyázzon, nehogy utánzatokkal  
kiszolgáltásk! 6118

— Meghalt Turay Béla volt aradi földbirtokos. November 18-án halt meg Hódmezővásárhelyen 54 éves korában az Aradról csak néhány év előtt elszármazott Turay Béla földbirtokos, akinek hosszú szenvedéssel teli életére tett pontot a mindent kiegyenlítő halál. Turay Béla a földnek élő, a föld szeretetében nevelkedett birtokosember volt, aki két keze munkájával dolgozott és megtudta becsülni a nehezen előteremtett értékeket. Visszavonult életét családjának s munkájának szentelte és kevésszámú barátai áldozatkész, mindig egyenes uton járó, puritán jellemű embert ismertek meg benne. Két év előtt eladta birtokát, házáat és családjával együtt Hódmezővásárhelyre költözött, ahol továbbra is gazdálkodott és két gyermekét: Istvánt és Máriát a leggondosabb nevelésben részesítette. A gyenge fizikumú, gyakran betegeskedő ember egyelőre súlyosan megbetegedett. Több ízben operáltak, de családjának és orvosainak leggondosabb ápolása sem tudta a legyöngült férfi életét megmenteni. Közel 1 évi betegeskedés után aránylag fiatalon, 54 éves korában meghalt. Fájdalomtól sujtott családján kívül az elhunyt egyik Aradon élő testvére, Turay János és felesége, valamint nagyszámú előkelő rokonsága gyászolja. Temetése november 20-án nagy részvét mellett folyt le Hódmezővásárhelyen. Az elhunytat a Turay-család sírboltjában helyezték örök nyugalomra.

### A sziv a fazékban

Különös válopert tárgyalnak most Norvégiában. Egy fiatal festő felesége indította meg. A mézeshetek után néhány hónappal felfedezte a rajzot, amellyel férje régi barátainak bejelentette házasságát. A kép fazekat ábrázolt, a fazékban a művész szive főtt. Egy pár papucs egészítette ki ezt a jelképet. A festő felesége most azt kéri, hogy férje vegye ki a szivét a házasság fazekából...

— Erélyesen elfojtják a budapesti diákszavargásokat. Budapestről jelentik: A hétfői és keddi antiszemita tüntetések után ma ismét folytatták rendezvényeiket a budapesti egyetemi hallgatók. Először a központi egyetem előtt csoportosultak, majd átvonultak Budára a műegyetemre, azután a közgazdasági egyetemre vonultak, honnan eltávolították a zsidó hallgatókat. Ezu' a Rákóczi-uton tüntettek, de a rendőrség itt szavarta őket. Hóman Bálint kultuszminiszter a tüntetések ügyében nyilatkozatot adott az újságíróknak és kijelentette, hogy a diáksággal szemben erélyesebb eszközökkel fog fellépni és a rendőrséget igyekszik majd igénybe venni.

— Leendő anyáknak kellő figyelmet kell fordítani arra, hogy bélműködésük rendben legyen, ami legegyszerűbben a régóta közismert természetes „Ferenc József“ keserűvíz használata által — reggel, éhgyomorrra egy fél pohárral érhető el. Nőorvosi klinikák vezetői egybehangzóan dicsérik a valódi Ferenc József vizet, mert könnyen bevehető, rendkívül enyhe hatása pedig gyorsan és minden kellemetlenség nélkül bekövetkezik.

— Egy budapesti autobus utasainak csodálatos megmenekülése. Budapestről jelentik: Este 8 órakor könnyen végzetessé válható szerencsétlenség történt. A 12-es számú autobus a Margit-hidon ki akart kerülni egy embert. Közben az autobus felszaladt a gyalogjáróra, a sofőr elvesztette uralmát az autobus felett, amely áttört a hid korlátját. Ekkor csodálatos dolog történt. Az autobus félig már áthaladt a hid korlátjára függve maradt a Duna felett. Valószínűleg a hogy a zsúfolt autobus nem zuhant bele a nába. A szerencsétlenség során senki sem sérült meg.

## Negyvenezer leies kártérítést ítélt meg a bíróság az aradi viadukt sebesültjének

„A város is hibás volt” — állapította meg a bíróság

Kedden délelőtt hirdetett ítéletet az aradi törvényszék a két évvel ezelőtti, az aradi viadukton történt súlyos szerencsétlenség ügyében. Mint legutóbb megírtuk, Ipacs Ferenc asztalos 860 ezer leire perelte Aradvárost, miután lezuhant a felbontott viaduktról és súlyosan megsérült. A bíróság a kért összeg helyett mai ítéletében 40.000 leit ítélt meg. A bírói ítélet indokolása kimondja, hogy Ipacs keresetében arra hivatkozott, hogy egész életén át munkaképtelen marad, ezzel szemben a szakértő orvosok megállapítása szerint, két évi kezelés után visszanyerheti munkaképességét. A hiba a történetekért megoszlik a peres felek között, — mondotta ki a bíróság, — mindenesetre azonban a város is hibás volt, mert nem helyezte el feltűnő jeleket, amelyek a közönség tudomására hozták volna, hogy a viaduktra menni életveszélyes cselekedet.

— Letartóztatták zsarolás miatt. Timisoaráról jelentik: A rendőrség ma letartóztatta Nemes András 29 éves kereskedőt zsarolás miatt. Nemes, aki egy időben a Singer-varrógép cég szolgálatában állott, 70.000 leit követelt a cégtől, azaz, hogy ellenkező esetben a cégre nézve kellemtelen iratokat szolgáltat ki az illetékes hatóságoknak. A Singer-cég szintén hajlandó volt 25 ezer leit Nemesnek kifizetni. Közben értesítették a rendőrséget és több rendőrtisztviselőt elbujtatták a cég irodájában. A rendőrtisztek abban a pillanatban tartóztatták le Nemes, amikor az átvette a zsarolási összeg első részletét, 10 ezer leit. Nemes azzal védekezik, hogy nem volt szándékában zsarolni, csupán a cégtől járó szabadságpénzt és 4 hónapi felmondását követelte. A kereskedőt, aki különben Aradon is követett el különböző zsarolási kísérleteket, kihallgatása után őrizetbe vették.

**Bérczy Ilonánál** (Piaia Avram Iancu 21. szám.) F. hó 25-én 6 és 9 órakor új kurzusok kezdődnek! Minden vasárnap 6 és 9 órától vendégórák! — Kapupénz 6495. Külön órák és csoportok!

— **Katonai jelentkezések.** A katonai jelentkezések további sorrendje a következő: November 21-én, csütörtökön az 1928. évi kontingens, november 22-én, pénteken az 1929. évi, november 23-án, szombaton pedig az 1930. évi kontingens tartalékosai kötelesek jelentkezni.

— **A has gyakori teltsége,** a rekesz erősebb feltelődése, májtájéki fájdalmak, emésztési nehézségek, gyomorbelihurut és sárgaság a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által megszüntethető és az agy, a szem, tüdő vagy szív felé irányuló vértelődések ellensúlyozhatók. Az orvosok ajánlják.

— **Az aradi Mezőgazdasági Kamara közli,** hogy minden kedden és pénteken garantált, fajazonos, egészséges, duggyökerű gyümölcsfákat oszt ki mérsékelt áron. Érdeklődni a Mezőgazdasági Kamaránál lehet (Str. Gh. Popa 4., I. em., 32. sz. ajtó.) A kiosztásra kerülő gyümölcsfákat kivétel nélkül a növényvédelmi intézet előzetesen felülvizsgálta. Kiosztásra kerülnek Olaszországból behozott őszibarackfák is, amelyeknek gyümölcse júniustól novemberig érik. A Mezőgazdasági Kamara jelentése szerint az utóbbi napok esőzése némileg használta a vetésnek és elensúlyozta a hosszú ideig tartó szárazság hatását. Ami a szőlővidék helyzetét illeti, a szőlőmetszést már befejezték. Megállapítható, hogy az az akció, amelyet a Mezőgazdasági Kamara annak érdekében indított, hogy a mustba csak nemes fajeszőt helyezzenek, a kistelepülőknek is százszázalékos sikert aratott.

— **Rendőrségi hírek.** Hegedüs László, Strada Despot Voda 54. szám alatti lakos feljelentette Moisa Eleonát, aki lakásából különböző tárgyakat elvitt. — Heder Sándor, Str. N. Oncu 2. szám alatti lakos feljelentést tett ismeretlen tettes ellen, aki a Regina Maria-uton séta közben lelopta kabátjáról 1100 leit érő aranyláncát.

— **Ma az alatti gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot:**

**JANKA:** Bulvarul Regele Ferdinand  
**SZONDI:** Str. Consistoriului.  
**WEISZ:** Piaia Avram Iancu.

## LAGZAS P. R. I. N. A.

# Ehségstrájkba kezdtek a marseillei királygyilkosság vádlottjai

**A Semmitőszékhez fellebbez a védelemtől elmozdított Desbons ügyvéd — Titokzatos „történelmi adatok” vannak a védő birtokában**

Aix en Provinceből jelentik: A három Ustasa-vádlott tegnap délből

éhségstrájkot kezdett és azóta nem hajlandók táplálékot venni magukhoz.

A tárgyalás mai, harmadik napján az esküdtszék elnöke közölte, hogy a vádlottak védőjeül dr. Soudinot, a megyei ügyvédi kamara elnökét jelölte ki. Az ügyvéd azt a kérelmet terjesztette a bírósághoz, hogy a tárgyalást halasszák át az iratok áttanulmányozása érdekében. Az elnök a bíróság tagjaival történt rövid tanácskozás után úgy határozott, hogy a tárgyalást csütörtökön délután folytatják és a jövőben a délelőtti üléseket mellőzni fogják.

Desbons védő hosszú nyilatkozatot adott a lapoknak a védői tisztségűl történt elmozdításáról. Kijelentette, hogy az esküdtszék határozatát a legfelsőbb semmitőszékhez megfellebbezte. Véleménye szerint őt mindenáron el akarták ütni a védelemtől, mert jól tudták, hogy

olyan történelmi adatok birtokában van, hogy azoknak előterjesztését minden áron meg kellett a bíróságnak akadályozni.

Kijelentette ezután, hogy Pavelics Mihályt Olaszországban kiszabadul, 300 tanu kíséretében meg fog jelenni a francia igazságszolgáltatás előtt, hogy biztosítsa ártatlanságát.

## A kémiai Nobel-díj nyertesnője

Az idei kémiai Nobel-díjat J. JOLIOT párisi tanárnak és feleségének ítélték oda. A döntés érdekessége, hogy JOLIOT asszony, a hürne-



ves CURIE asszonynak a leánya, aki a rádiummal kapcsolatos világraszóló felfedezései miatt annakidején szintén elnyerte a Nobel-díjat.

## Szemüvegét, fényképezőgépét

csak KUN nál vásárolja legolcsóbb és legmegbízhatóbb

## KUN szaklétszerész

6470 ARAD, Bulv. Regina Maria No. 18.

## „Aki mer, az nyer”

Operett-premier a Városi Színházban.

A színház tegnap este valóban azt nyújtotta, amit a színházlátogató közönség szerzőtől, színháztól, színészekől megkíván: kitűnő szellemes slágert, kifogástalan összájátékot, megfelelő szereposztást és dicséretre méltó ambíciót és lendületet a színészek részéről. Az aradi színházlátogató publikum ez alkalommal is bebizonyította, hogy jó teljesítményhez igenis van közönség, még pedig hálás közönség, amely nem fukarkodik az elismeréstől és kedvencei ünneplésétől. Gábor Mara temperamentuma, ragyogó tánc-tudása, mely ott vibrál minden mozdulatában, ebben a szerepben domborodott ki igazán. Hienz Helly az énekes primadonna szerepében tehetségének legjavát nyújtotta, hangulatos volt, simulékony és hangjának meleg tónusa nagyszerűen érvényesült a melodikus slágerekben. Hegyessi Magda decens és elegáns jelenség volt. Felhő Ervin Rosen pénztáros hálás szerepében brillirozott. Több ízben nyíltszíni tapsot kapott. Kozma Hugó az arisztokrata bankvezér szerepét páratlan alakító készséggel érzékeltette. Ij. Szendrey Mihály remek táncprodukcióért, főlegesen könnyed játékáért sok tapsot kapott. A legnagyobb dicséret hangján emlékezhetünk meg Kun Dezsőről és Kovácsról is. (W. R. A.)

## Tízórás közelharc után adta csak meg magát a gyilkos fegyenc

Szabadkáról jelentik: Babics Mirko fegyenc néhány nappal ezelőtt, büntetése letöltése után kiszabadult a mitrovicai fegyházból. Szabadságának visszanyerése után néhány órával már újból törvénybe ütköző bűncselekményt követett el: ellopott egy kerékpárt. Egy közrendőr észrevette az uccai lopást és megállásra szólította fel a kiszabadult fegyencet, aki a lopott kerékpárral menekülni igyekezett. A rendőr üldözőbe vette, mire

Babics Mirko egyetlen revolverlövessel leterítette a rendőrt,

aki holtan esett össze az ucca kövezetén.

A gyilkos merénylet után Babics elmenekült. Néhány órával később a rendőrség megtudta, hogy a kiszabadult fegyenc Bajmok községben rejtőzik. Bánszki Mijo telepes házában.

A környék csendőrsége erre körülvette a házat, ahol a házigazda távollétében egyedül tartózkodott a jugoszláv rendőr merénylője. A csendőrök megadásra szólították fel, de Babics revolverlövésekkel válaszolt.

Valóságos közelharc fejlődött ki a csendőrök és a bandita között, aki

reggel 9 órától este hét óráig távoltartotta a csendőröket rejtékhelyétől.

Állandó gyilkos pergőtűz pattogott a ház körül és így a csendőrök meg sem kísérelhették a lakóházba való behatolást. A közelharc során összesen 200 lövés dördült el. A csendőrök ezenkívül 4 gránátot dobtak a lakóházra.

A banditának végül is elfogyott a tülténye és tízórás harc után megadta magát. Vasra-verték és beszállították az ügyészhez.

## Szenzációs revue-kiállítás Aradon

Ma nyílt meg a Str. Consistoriului 5. sz. alatt Maya Huyu urhölgy Chic Bucurestean divatszalonjában az igény legszenzációsabb revübemutatója, melyen a lenyűgöző közönség elragadtatással gyönyörködött a legújabb bucuresti-i divat-, kalap- és ruhakreációiban. A vitrinekben csillogó strass-ékszerek vonják magukra a szemlélő figyelmét. A fantasztikus kis kalapok, amelyek megadják a csodás töltetek keretét, igazán utolérhetetlenek. Csak az elragadtatás hangján írhatunk Maya Huyu urhölgy utolérhetetlen izléséről és ügyességéről és azt ajánljuk, hogy az aradi hölgyek győződjenek meg mindarról, amit egy férfi szemé nem tud meglátni. 6497

— **Körülénekeltek a világot.** Egy világhíres magyar operaénekes feleségével együtt körülutazta a világot és mindenütt hangversenyt adott. A népszerű házaspár kalandjairól pompás képekkel illusztrált cikkben számol be a „Déliab” új száma.

— 119 napig elevenen volt a sírban. Erről közöl pompás illusztrált cikket a „Tolnai Világlapja”, amely nagy terjedelemben és kitűnő tartalommal jelent meg.

# SYDI THAL

és társulatának vendégjátéka az IPAROS OTTHONBA  
 november 26-án: az Utolsó tánc, operette. — Novemb.  
 27-én: Onagysága karriert csinál, operette és novemb.  
 28-án: Artatlan, dráma. Jegyelővétel d. e. 10—1-ig, d. u. 4—7-

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Szenvedélyes felszólalásokban kérték a gyárosok az ipar, a kereskedelem és a devizaforgalom szabadságát

„Nagy veszteségeket szenvedtünk a devizakorlátozások miatt“ — Feltűnést keltő határozatot hozott a Gyáriparosok Országos Szövetsége

A Gyáriparosok Országos Szövetségének központi vezetősége — mint Bucurestiből jelentik — Penescu Kertsch elnöke alatt ülést tartott, amelyen a legnagyobb iparvállalatok tulajdonosai és vezetői vettek részt, közöttük európai hírű gyárosok is voltak. A gyűlést azért hívták össze, hogy a külkereskedelmi és deviza rendszer várható változásaival foglalkozzanak és előterjesszék nagyfotosságú javaslataikat.

Az első szónok Mociornita volt, aki szenvedélyes hangon követelte a deviza- és valuta-kereskedelem teljes felszabadítását.

— Nemcsak látszólagos deviza kereskedelmi szabadságot, hanem tényleges szabad deviza rendszert kívánunk — mondta a szónok. — Olyan szabadságot, amely megsemmisíti a béklyókat: a tranzfer-vizumot, a Banca Nationalának a deviza ügyekbe való beleavatkozását, ki- és bejelentési kötelezettségeket, kérvényezési herce-hurcákat, mert ha úgy akarjuk felszabadítani a devizaforgalmat, hogy egyes korlátozások mégis fennállanak, akkor az új rendszertől semmi jót sem várhatunk, és az esetben továbbra is fennmarad a „ekete-tőzsde, amelyet pedig gyökeresen ki kell irtani.

— Sok kárt szenvedett az ország a devizaforgalom korlátozásai miatt: a külföldön elvesztettük hitelünket és szállítási piacainkat.

— A külkereskedelmet és általában az üzleti életet a természeti törvények és a szükségletek irányítják, tehát nem szabad azokat mesterséges szabályokkal korlátozni és irányítani. Ezután megint ugyanolyan szabadon kell működni az iparnak és a kereskedelemnek, mint ahogyan 1932. előtt évtizedeken át működött, mert szabadság nélkül elsorvad az üzleti élet — fejezte be nagy hatású beszédét a felszólaló.

Budeanu mérnök hangsúlyozta, hogy ezután meg kell engedni, hogy egy-egy iparvállalat bizonyos mennyiségű devizát a saját áruexportjából a saját nyersanyag szükségletére visszatarthasson és abból fizessék ki az iparvállalat külföldi nyersanyagát.

Nagy figyelem között emelkedett szólásra Ausschnitt Max, az ismert nagyvállalkozó, a belföldi nehéz vasipar egyik vezetője:

— A külkereskedelemben feltétlen szabadságot kell biztosítanunk, mert ez fokozza és megszilárdítja a lei nemzetközi értékét. Semmitéle maximális plafonra nincs szükségünk és ha ezt bevezetik, úgy megint hátrányt szenved az ország.

— Szükségesnek tartom — folytatta a szónok, — hogy az importot célszerűen szabályozzuk, csökkentjük és akkor kevesebb devizára lesz szükségünk, ezt a kevesebb devizát pedig legelsősorban nyersanyagokra, azután félgyártmányokra kell felhasználni, a készáru iparcikkek behozatalát pedig el kell tiltani, mert a belföldi gyárak most már az összes fontosabb árukat bőséggel állítják elő, hogy hogy semmit sem kell a külföldről behozni.

Nitianu gyáros szintén amellett érvel, hogy a külföldi nemzeti készáru cikket ne engedjen be a kormány, mert a belföldi iparvállalatok már kielégítik az összes szükségleteket.

Mircea szenátor, az Ugri vezérigazgatója mindenekelőtt szóváltotta Costinescu kereskedelmi miniszter küzdelmét a deviza kereskedelem felszabadításáért, amit a gyárosok nevében helyesléssel vesz tudomásul.

— Fel kell szabadítani a deviza forgalmat, de nem szabad megfélemlíteni arról sem, hogy az államnak a külföldi tartozások fizetési részleteire, a kölcsönkötvények szelvényeinek beváltására szintén szüksége van bizonyos mennyiségű devizákra, tehát ezeknek kielégítéséhez nekünk is hozzá kell járulni — mondta a szenátor.

— Én is követelem, hogy a nyersanyag behozatalára szükséges devizákat teljesen szabadon kaphassuk meg, de biztosítani kell az államot megillető deviza-kvótát és pedig hi-

vatalos árfolyamon, hogy az állam is eleget tehessen a külföldön kötelezettségeinek.

A helyesléssel fogadott felszólalás után az alábbi tartalmú határozati javaslatot terjesztette elő:

1. Bevezetendő a szabad deviza kereskedelem a felhatalmazott (autorizált) nagybankok útján.
2. A külföldi devizák inkasszálása is az autorizált bankok útján történjen és ezek az államnak hivatalos árfolyamon bizonyos minimális mennyiségű devizát engedjenek át az államadósságok fizetésére.
3. Az importőrnek joga legyen ahhoz, hogy az autorizált bankok útján szabad árfolyamon megvegye az exportortól azt a deviza mennyiséget, amely a folyamatban lévő importhoz szükséges.
4. Az árukontingens rendszer továbbra is fennmaradjon és kontingentált áruk kifizetéséhez szükséges devizákat csak kötelező import nyilatkozat alapján szabadon eladni a behozatali cég számára. Viszont olyan áruk kifizetéséhez, amelyek nincsenek kontingentálva, csak annyi devizát adhatson el az exportőr, amennyit a vámhivatal az árucikk árának megállapítása alapján szükségesnek tart.
5. A régi kereskedelmi tartozások kifizetésére külön tervezet készítenő és pedig a hitelező államokkal egyetértően. Ez alapon a kereskedelmi tartozásokat több év alatt, évenként előre megállapított részletekben kell kiegyenlíteni.
6. A Banca Nationala deviza átutalási vizuma megszüntetendő.
7. A nyersanyag behozatalát teljesen szabaddá kell tenni, még pedig behozatali engedély nélkül. A félkészgyártmányokat és a szerszámokat is fel kell szabadítani a behozatali autorizálás alól, de csak akkor, ha azokra a mezőgazdaságnak és az iparnak feltétlenül szüksége van.

A pénzügyi és gyáripari körökben nagy feltűnést keltő határozatot a Szövetség elnöksége közvetlenül nyújtja át a miniszterelnöknek, a kereskedelmi és pénzügyminiszternek, valamint a Banca Nationala kormányzójának.



Minden motorhoz tartson egy sorozat új BOSCH gyűjtőgyertyát!

Autóvezetőknek a legjobb, eléggé megfelelő lesz. Minden szaküzletben kapható. Romániai vezérképviselő: Leonida & Co. Bucuresti és fiókjai

ACCUMULATOR S. A. Timisoara  
 H. DANEK, Brasov.  
 MÜLLER & LORENZ, Sibiu.

— Elsimult a román-egyiptomi vámkonfliktus. Bucurestiből jelentik: A Gyáriparosok Szövetségének tegnapi ülésén Mircea szenátor tiltakozó határozati javaslatot akart beterjeszteni az Egyiptommal szemben elrendelt kettős vám miatt. Ausschnitt Max szövetségi tag azonban kijelentette, hogy biztos értesülése szerint Egyiptommal elsimult a vámkonfliktus és már legközelebb ismét normális vámok lépnek életbe az Egyiptomból bejövő árukra.

— Erősen megszigorítják a bulgáriai állampolgársági kertészek működését. December 1-én lejár a tartózkodási engedélye a nálunk működő bulgáriai állampolgársági kertészeknek. Hivatalos jelentés szerint a munkügyi minisztérium intézkedett, hogy ezek a kertészek december 1-én okvetlenül hagyják el az országot és a téli hónapokban minden bolgár kertészetben csak egy külföldi honosságú kertész tartózkodhatik. Ezeknek is kérvényt kell benyújtani, hogy tartózkodási engedélyt kaphassanak.

## A frank titka

Az a békéltető szerep, amelyet Franciaország az oiasz—abesszin háború likvidálása és a Népszövetség presztízisének a megmentése érdekében magára vállalt, háttérbe látszik szorítani azoknak a belső problémáknak a megoldását, amelyekre a Laval-kormány a nyár elején vállalkozott. Juniusban a francia frank válsága foglalkoztatta nemcsak a franciákat, hanem az egész világot. Hogy mi lesz a francia frank sorsa, azt nem tudja senki, annyi azonban bizonyos, hogy egyelőre a pénzügyi válság nem akut Párisban. Laval igyekezett minden ígérteit beváltani, amelyet kormányra lépésének idején tett a frank megmentésére. Százszámra jelentek és jelennek meg azok a szükségrendeletek, amelyeket a miniszterelnök köré csoportosult néhánytagu pénzügyi vezérkar javasol. Nem túlzás azt mondani, hogy hetek óta ez a szűkkörü pénzügyi szakértőkből álló bizottság kormányozza Franciaországot, adminisztratív uton, parlamenttellenőrzés nélkül.

A pénzügyi helyzet dióhéjban a következő: A deficit, amely a szükségrendeletek kiadása előtt körülbelül 20 milliárdot tett ki, most csak 10—12 milliárd frank. Az állam rendes költségvetési bevétele körülbelül évi 40 milliárd, a deficit tehát a költségvetés 25—30 százaléka, ami bizony nem valar kényelmes állapot még olyan gazdag országban sem, aminő Franciaország.

Egyelőre azért nincs nagyobb baj ezzel a deficittel, mert a Banque de France vezetősége nem támaszt nehézségeket a kincstári váltók finanszírozásánál. Hogy meddig lesz meg az egyetértés a francia jegybank vezetősége és a mindenkori kormány pénzügyi politikájának irányítói között, azt nem lehet tudni. Akiknek még emlékezetében van a Flandin-kormány bukása, azok jól tudják, hogy a francia jegybank tulságosan konzervatív vezetői nem egy könnyen hajóznak meg a pénzügyminiszter, illetőleg a kormány kívánsága előtt és Párisban nyílt titok, hogy a Banque de France kormányzótanácsában képviselt „haute finance” minden baloldali politikai manővert a kincstári hitelek megszorításával óhajt ellensúlyozni. Nem kell azonban azt hinni, hogy a francia jegybank vezetősége a tüzkereztalakulatok pénzügyi diktatúráját várja. Sőt ellenkezőleg. Az igazi konzervatív pénzügyi körök Franciaországban tanultak Hugenberg példájából és egyáltalán nem akarják a parlamentáris kormányzat csödjét. Nekik nagyon konvenió a „bonne vieille Republique”, amely a magántulajdon szentségét és az individuális gazdasági rend szabadságát soha nem veszélyeztette.

A francia franknak tehát nincs féltelivalója sem a „Croix de Feu” szervezeteitől, sem pedig a nemzetközi spekulációtól. A francia jegybanknak még mindig több mint 70 milliárd frank értékű aranya van, amely bőven elegendő ahhoz, hogy bármilyen erős, kívülről jövő frankkontremint viszszerjen. De ha a külföldi spekulánsoktól nem kell félteni a frankot, ezzel még nincs megoldva a frank problémája.

Az igazi veszedelem a frankot a belső gazdasági helyzet részéről fenyegeti. A gazdasági élet jelzőszámai egyáltalán nem mutatnak javulást. A termelési index a normális évek produkciójának háromnegyede alá süllyedt és az év eleje óta változatlanul 73-on áll. Ilyen körülmények között nem csoda, ha mindenki a frank devalválásáról suttog akkor is, ha hangosan még mindig a deflációról beszél. A belga frank sikeres devalválója egyre több hívet koroz a francia devalválók táborába. De ez még korántsem jelenti azt, hogy a közeljövőben valami történik a frankkal. Akármennyire gazdasági probléma a monetáris politika, a megoldás mégsem mindig elsősorban gazdasági elgondolásoktól függ, hanem egyéb kül- és belpolitikai eseményektől. Így Párisban most mindenki Londonra, Genfre és Abessziniára figyel, nem pedig a Banque de France jelentéseire és a Laval-kormány hitelére.

Ha Anglia túl lesz a választásokon és Chamberlain angol pénzügyminiszter feladja eddigi rideg stabilizációellenes politikáját, akkor talán lehet szó arról is, hogy a francia kormány hajlandó lesz a franknak a nemzetközi valutáris viszonylatban leginkább megfelelő új értékarányáról tárgyalni. Ez azonban inkább csak óhaj, a javíthatatlan optimisták óhaja. A francia frank sorsában te egyelőre éppoly kevésbé várható változás, főleg még végleges megoldás, mint ahogy a font sterlínnek az aranyalapra való visszavezetésével sem szabad a legközelebbi jövőben számolni.



# Csak a Jegybank vásárolhat forgalomban nem lévő ezüstpénzeket

— Érdekes rendelet a Banca Nationala aradi fiókjához —

A Banca Nationala aradi fiókjához közzétett rendelet érkezett, amelynek értelmében forgalomban nem lévő ezüstpénzeket a jövőben az egész ország területén kizárólag csak a Jegybank vásárolhat. Az aradi ékszerészek körében ez a rendelet aggodalmat keltett, mert egyik legjobban jövedelmező üzletágukat semmisíti meg.

A rendelet szerint az ezüstpénzek árát minden hó elsején és tizenötödikén a Banca Nationala központja állapítja meg a londoni árfolyam alapján. A Londonban kialakult árfolyamhoz 27 százalék felárat számítanak. Az új rendelet november 15-iki visszamenőleges

hatállyal lép életbe. November 15-ikétől december 15-ig a Banca Nationala a forgalomból kiment belföldi vagy külföldi ezüstpénzeket 2540 lejes kilogrammonkénti áron veszi át. Az alapár erre a félhónapra kétezer lei, míg 540 leit a 27 százalékos felár tesz ki.

A rendeletet az április 20-ikán életbeléptetett bányatörvény 81. szakasza és a devizatörvény alapján adták ki. Hangsúlyozza a rendelet, hogy az ezüstpénzeket nem mint értékmérőt, hanem mint nemesfémeket veszik. A rendelet kiadását azzal indokolják, hogy a Banca Nationalának gyűjtenie kell az ezüstöt, amelyet a közeljövőben megnyíló pénzverdében használnak fel.

## A középbankok tiltakoznak az ellen, hogy a felhatalmazott nagybankok kiszorítsák őket a külkereskedelmi és devizaügyletekből

Érdekes memorandumot nyújtottak be a kereskedelmi miniszteriumba — Tovább tartanak a komplikációk az olaszországi exportálások fizetési tilalma miatt

Bucurestiből jelentik: Az itteni pénzintézetek vezetői állandóan foglalkoznak az új külkereskedelmi és devizarendszer megváltoztatásával és új rezsimmel kapcsolatban a bankok üzleti kiséisával. Már jelentették, hogy a bucaresti-i nyolc legnagyobb pénzintézet, amelyek a Banca Nationala-tól már régen felhatalmazást kaptak a devizaügyletek lebonyolítására, tegnap nyújtották át Costinescu kereskedelmi miniszternek memorandumukat, amelyben a devizakereskedelem felszabaddítását kívánják, de úgy, hogy továbbra is ők bonyolítsák le a devizaforgalmat. Az emlékirat tartalmát már mi is közöltük, tehát azt most nem ismételjük meg.

De nemcsak a nagybankok vezetői agítanak, hanem a középbankok és azoknak érdekképviseletel is, mert megállapították, hogy a nyolc autorizált bank teljesen megelégedett róluk és azok ezután is fenn akarják tartani a deviza-egyeduralmukat.

A középbankok, amelyeket a Banca Nationala mostanig kizárt a közvetlen devizaügyletekből, szintén emlékirattal fordultak Costinescu miniszterhez, akinek figyelmét felhívták arra, hogy a szilárd alapokon álló középbankok csupán mint deviza-okmány közvetítők szerepelnek a Banca Nationala és az export-importtal foglalkozó cégek, vállalatok között.

Ezek a jól vezetett, megbízható bankok emiatt sok kárt szenvednek, már pedig nekik is éppen úgy megvan a joguk, az erkölcsi és anyagi alapjuk ahhoz, hogy éppúgy résztve-

gyenek a külkereskedelmi ügyletekben, mint a nyolc felhatalmazott bucaresti-i nagybank és azok vidéki fiókjai. Meg kell szünni a középbankok korlátozott hatáskörének — hangsúlyozza a memorandum. Kérjük jogainknak az új devizarendelethez való kiterjesztését, mert mi sem a mai állapotba, sem pedig bármilyen jogcsökkentésbe nem egyezünk bele — ezzel fejeződik be a középbankok emlékirata.

Ez alkalommal azt is megemlítiük, hogy a nyolc bucaresti-i nagybank vezetői Costinescu kereskedelmi miniszter figyelmét felhívták arra, hogy a most elkészült új román-francia pénzügyi egyezmény nem teszi lehetővé a Franciaországba exportálható áruk devizáinak szabad kereskedelmét. Az akadály gyors kiküszöbölését kérik.

A küldetés szóvá tette még Costinescu miniszternél azt is, hogy a nagybankoknak garancia-levelet kell adni az exportdeviza 45 napos beszállítására vonatkozóan. Ezzel szemben a Banca Nationala még leiben sem akarja kifizetni az Olaszországba régebben exportált áruk értékét. Ezzel nagy károkat okoz a felhatalmazott bankoknak, akik előlegeket folyósítottak az exportőröknek, akik a Jegybanktól nem bírják megkapni Olaszországba szállított áruik ellenértékét.

— Abszurdumnak tartom, hogy a Banca Nationala ne fizesse ezeknek a cikkeknek árát, akkor, ha az export a román-olasz kőring-összeköttetés megszakitása előtt történt — mondta Costinescu miniszter, aki ezután kijelentette, hogy személyesen intézkedik a Banca Nationala-nál a fenti összegek kifizetése érdekében.

— Megszüntek a román-palesztinai nézeteltérések. Bucurestiből jelentik: A palesztinai Kereskedelmi Kamara tudvalevőleg felvilágosította a Tatarescu-kormányt arról, hogy a Banca Nationala-nak azért nincs palesztinai devizája, mert az exportőrök a sokmillió lei értékű palesztinai devizát nem haza hozzák, hanem Angliában használják fel. A Kamara tiltakozott az ellen, hogy a palesztinai árubehozatalt a Banca Nationala megtiltotta. A Jegybank ma értesítette az érdekelteket, hogy a palesztinai import-tilalmat felfüggesztette, mert téves volt az az állítása, hogy nincs elég palesztinai devizája az onnan származó áruk kifizetésére. A jelentés bucaresti-i pénzügyi körökben nagy felkűnést kelt.

— Az uralkodó kihallgatáson fogadta Costinescu és Antonescu minisztereket, akik a külkereskedelmi és devizarendszerről számoltak be. Bucurestiből jelentik: Carol király audiencián fogadta Costinescu és Antonescu minisztereket, a kik között tudvalevőleg differenciák merültek fel az új külkereskedelmi és devizarendszer miatt. A két miniszter részletesen kifejtette nézeteit az uralkodó előtt. Itt említiük meg, hogy a pénzügyminiszter elhalasztotta párisi utazását, amelyet azért tervezett, hogy a román-francia új pénzügyi egyezményt aláírja. Mivel azonban a legújabb párisi jelentés szerint a tárgyalások még nem fejeződtek be, a miniszter egyelőre itthon marad.

— A Gyáriparosok tiltakoztak az új munkatörvény ellen. Lapunk tegnapi számában közöltük Nistor munkaügyi miniszter nyilatkozatát, amelyben bejelentette, hogy elkészült az új munkatörvény, amelyet a munkaadók és az alkalmazottak képviselőinek meghallgatása után szerkesztett meg Roman Valer államtitkár, tehát remélhetőleg úgy az iparosok, mint a szakalkalmazottak helyesléssel fogadják a törvénytervezetet. Most azt jelentik Bucurestiből, hogy a Gyáriparosok Országos Szövetségének elnöksége legutóbbi ülésén foglalkozott Nistor miniszter munkakodexével, amely ellen tiltakozásukat fejezték ki, mert szerintük a miniszter nem kérte ki a törvényjavaslat elkészítése előtt a gyáriparosok véleményét.

## Lábszártörést szenvedett a lépcsőn

Amikor reuma miatt elbotlott

Egy hölgy köszönőlevele Kruschenhez

„Két évvel ezelőtt” írja egy hölgy, „lábamaimat reuma kínozta és amikor egy nap a lépcsőn lefelé haladtam, jobb lábam megbicsaklott, a lépcsőbe ütődött és alsó lábszárcsontom a térd alatt eltört. Kórházban voltam négy hónapig és amikor onnan kikerültem, valaki azt ajánlotta, hogy Kruschen sőt próbáljak meg. Megfogadtam a tanácsot és ma nyoma sincs a reumának. Nem nélkülözöm semmiért sem a napi Kruschen adagomat, amelyet reggel szedek — fél teáskanállal meleg vízben — a kora reggeli csésze tea előtt. — Mrs. P. B.

Ha a vesék — a test szűrői — nem dolgoznak rendesen, bizonyos savas maradékok ahelyett, hogy eltávolítottatnának, behatolnak a vérkeringésbe és zavaró jelenségeket idéznek elő: néha reumát, máskor túlságos fáradtságot.

Ilyenkor speciális vese-hajtó szerre van szükség. Közönséges hashajtók nem felelnek meg a célnak. A tudomány mai állása szerint Kruschen só egyike a legkitűnőbb hajtó, vagy vese-tisztító szereknek, amely segíti a veséket, hogy a savas tisztatlanságokat a vese-cellákra való közvetlen hatással kiválásszák, ami gyorsabb és kiadósabb „öblödő” hatást vált ki és kimossa e veszedelmes felesleges savas termékeket.

A Kruschen sőt több mint 120 országban árulják és most Romániában is minden drogériában és gyógyszerárban nagyvüvegenként 95, kisüvegenként 60 leiert kapható.

## Érdekes állampolgársági per az aradi törvényszék előtt

Érdekes állampolgársági ügyet tárgyal ma délelőtt az aradi törvényszék. A pert Jakó Sándor volt aradi táblabíró jelenleg Targu-Muresen élő fia, ifj. Jakó Sándor indította meg és beadványában annak elrendelését kérte, hogy írják be őt az aradi városházán a román állampolgárok névsorába.

Ifj. Jakó Sándor 1922-ben Budapesten folytatta tanulmányait és amikor haza akart térni, román utlevelet nem kapott, mert Aradról bizonyos iratokat nem tudott beszerezni. Ekkor magyar utlevelet kért. Később, 1924-ben tanulmányai befejezése végett Budapestre utazott. Hazatérte után továbbra is idegen állampolgárnak kezelték.

Amikor az 1932-ben életbelépett törvény módot adott arra, hogy mindazok, akik 1924-ben nem tartózkodtak az országban, vagy állandó lakhelyükön, kérhetik állampolgárságukat, ő is jelentkezett. Aradvárosa azonban azzal az indoklással, hogy 1923-ban magyar utlevéllel jött az ország területére, elutasította. A város határozata ellen ifj. Jakó Sándor dr. Sugár Jenő ismert aradi ügyvéd útján a törvényszékhez fellebbezett.

A mai törvényszéki tárgyaláson Sugár Jenő dr. rávilágított arra, hogy az 1924-ben életbelépett állampolgársági törvény valóban úgy intézkedik, hogy abban az esetben,

ha valaki bármilyen rövid időre is más állam protektorátusa alá helyezte magát, elveszti román állampolgárságát.

Ifj. Jakó Sándor 1922-ben jött az országba magyar utlevéllel. Erre az időpontra viszont a törvény említett intézkedése nem vonatkozhatik, mert a törvénynek visszaható ereje nincs.

Az utlevél kiállításával a magyar állam még nem adott magyar állampolgárságot ifj. Jakó Sándornak, hanem csupán adminisztratív formalitást hajtott végre, amikor — ugyanúgy, mint mindazoknak, akik eredeti lakhelyükre vissza akartak térni — utlevelet adott.

A törvényszék Sugár Jenő dr. indoklásának helyt adott és elrendelte, hogy ifj. Jakó Sándor az aradi városházán a román állampolgárok névsorába bevezetessék.

## A mezőgazdasági kamaránál

megkezdődött minden kedden és pénteki napon garantált nemes, fajtazonos, egészséges, duggyökéretű

## gyümölcsfa kiosztás.

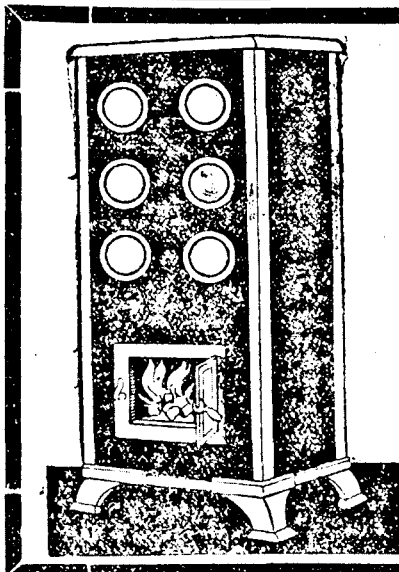
Érdeklődők jelentkezzenek fenti napokon a Mezőgazdasági kamara 1. emelet 82. sz. hivatalban. 6490

## Előadás a boldog és boldogtalan házasságról

Windholz Béla dr. megnyitja a Kölcsey Életiskolát

Szerdán este 6 órakor megtelt az Iparos Kulturház terme a Kölcsey Életiskola ingyenes előadásorozatának megnyitójára. Windholz Béla dr., aki már őselőadója ennek a nagyszerű közmívelődési intézménynek, a Kölcsey Egyesület választmányának nevében meleg szavakkal köszöntötte a nagy közönséget, amely megjelenésével igazolja az aradi társadalom haladásvágyát és elismeri, hogy a Kölcsey Egyesület ezt a vágyat közmegegyezésre elégíti ki. Megemlítette, hogy a télen is ezek a szerdai tudományos előadások mindenki számára ingyenesek, de éppen azért buzdítja a hallgatókat, szerezzenek a félszázadnál idősebb Kölcsey Egyesületnek sok új barátot, akik a csekély tagdíjat megfizetik, mert ezekből a kis pénzekből fedezi az egyesület az ingyenes előadások terembérét is. Az elismeréssel fogadott megnyitó beszéd után rátért Windholz dr. előadásának tárgyára: a házasság problémájára.

Csak röviden érintette az okokat, melyek a házasság intézményének mai formájához vezettek és hangsúlyozta, hogy ennek a szociális intézménynek a fejlődésében is meg kell különböztetni a házasság külső formáját és a belső tartalmát. Az egyházi és állami törvények által körülhatárolt formák reformokat nem kívánnak. Ezek szükséges lefékezési az ember tudatalatti ösztöneinek, melyek a törvényes lefékezés nélkül a társadalmi rendet felborulással fenyegetnék. Ami a házasságban változást, reformot kívánhat, az a házasságra lépő emberpárnak lelki beállítottsága, a házasság belső tartalma. Elismeri, hogy a házasságnak a szerelmen kell felépülnie és a boldog házasság a testi és lelki szerelem szép összhangja. Ezt a szerelmet azonban az értelem irányítsa. A házasság sikere a helyes párválasztáson fordul meg. Kívánatos, hogy a két fél értelmi színvonala egyforma magas legyen, lehetőleg ugyanahhoz a társadalmi réteghez tartozzanak és ne legyen közöttük nagy a korkülönbség. Akkor fog kialakulni lelkükben az *otthonérzés*. Ezen az otthonérzésen áll vagy bukik a házasság boldogsága. Ezért a nélkülözhetetlen együttérzésért nem kívánatos, hogy az új házások penzióban keressék az élet kényelmét és nem jó, ha ezért a kényelemért a fiú vagy a leány szüleinek háztartásában él az új pár. A tervező szakember által stílusosan kész berendezés helyett jobb a boldog házasság otthonérzése számára, ha egyéniségüknek megfelelően alakul ki az otthon, mert így lesz meg benne az emlékek színpitő közönsége. Az otthonérzés védi meg a házasságot a klubok, kávéházak csillogó, de hamis melegétől. Érdekesen boncolta szét a kitűnő előadó, milyen nagy a jelentősége a házasság lelkében élő szabadságvágyának és vele kapcsolatban az elnyomott természetes szabadságvágyból eredő dacvisszahatásoknak s mindezek után a házasság tragikus és komikuserejű problémájára: a *hűségre* és *hűtlenségre* tért át. Ezekkel kapcsolatban kifejtette a *félteknység* érzését, mely valójában nem más, mint a magántulajdon megtartásának ősi ösztöne. A házasság titoktartásáról az előadó véleménye, hogy a házasság boldogsága szempontjából a felek testi és lelki bajai nem titkolandók el, minden más, a házasság előtti életre vonatkozó titok bevallása egyéni elbírálásra tartozik. Mélyreható fejtegetéssel mutatott rá a sokat tapasztalt orvos, hogy a gyermek nem gyógyszer a boldogtalan házasságnak és valójában csak a boldog házasságnak van joguk az élet legnagyobb örömehez, a gyermekáldáshoz. A hallgatók emelkedett lélekkel kísérték Windholz dr. érdekesen komoly tanításait és végül hangos tapsokkal ismerték el az egyórás élvezetet. Jövő szerdán az orvosi társadalom másik kiválósága: *Palágyi Jenő dr.* fog a Kölcsey Életiskola dobogójáról előadni.



## Sok Tizezer

megelégedett vevő bizonyítja, hogy a

# „ZEPHIR”

kályha az összes kályhák között a

## 10 LEGJOBB 24

kgr. fával fűt egy normál szobát 24 órán át.

Gyártja:

### Szántó D. és Fia, Oradea

„Consum és Inlesnirea” könyvre készpénzárban kaphatók  
 Lerakat: CSETEY és SEITZ vaskereskedés,  
 ARAD Bulevardul Rege e Ferdinand No. 49.

Piccard tanár elhatározta, hogy felszáll az égbe...

## Megláthatja-e valaha ember, hogy mi van a végtelenben?

A sztratoszférarepülés története — Kísérletek, sikerek, szerencsétlenségek, rekordok

A levegő 22.574 méteres magasságából leszállt a földre az „Explorer” Utasai látták a magasban földieknek idegen fényléseket, fenn a léghajó felett óriási fehér barázdákat és titokzatos koromfeketé foltokat. Mi lakik még ezenél is nagyobb magasságokban? Megláthatja-e valaha emberi szem?

22.574 méter — ez a sztratoszférarepülés eddig elért rekordja. Óriási messziségre a magasban, huszonkét és fél kilométernél több, de mi ez a magasságnak végtelenségéhez képest. Piccard tanár, aki először próbálta megvalósítani azt a vakmerő gondolatot, hogy hermetikusan bezárt gömbalaku gondolában, léghajón felviteti magát oly magasságba, ahol ember még nem volt soha: Piccard tanár 1931. május 28-ikán 15.780 méter magasságot ért el. Emlékeztünk rá, hogy Augsburgban szállt fel és az Oetzthali Alpok egyik gleccserén ereszkedett le Obergurgl közelében, Ausztriában. Másodszor ugyanő Zürichből startolt és Veronában jutott vissza a földre: Ez alkalommal — 1932. augusztus 19-ikén — 16.500 méter magasságot ért el.

### Az oroszok

Prokovjev, Birnbaum és Godunov orosz kutatók 1933. szeptember 30-ikán Leningrádból szálltak fel. Léggömbjük burkolatának átmérője 35 méter volt — óriási volt a gömb — köbtartalma 20.000 köbméter, a légmentesen elzárható, golyóalaku, 2,4 méter átmérőjű gondola krómnikkel-acélból készült. Már tanultak Piccardtól. Tizenkilencezer — hivatalos megállapítás szerint 18.900 — méter magasságig emelkedtek és léggömbjük Moszkva mellett szállt le. Rekordot állítottak.

### Angol kísérlet, orosz katasztrófa

Rekordjukat Seattle és Fordney, akik Amerikában 1933. november 20-ikán szálltak fel Akron mellett (Ohio) és Bridgetown mellett (New Jersey) ereszkedtek le, nem tudták megdönteni: ők 17.000 méter magasságra emelkedtek.

Ellenben lényegesen javított rekordot az orosz „Ossoviachim”-társaságnak sztratoszférarepülője, a Sirius, 20.602 méterig emelkedett, mint a szikratávíró utján 1934. január 30-ikán a gondola belsejéből jelentették. Diadal! — kiáltották Oroszországban. Diadal! — érezte az egész világ. De aztán nem jött több hír a Sirius-ról a levegőből. A léghajó a magassági világrekord megjavítása után már leereszkedőben volt, amikor hírte-

len szélroham kapta el a léggömböt és letépte a gondolát a ballonról. A gondola mint tizkilométeres magasságból, irtóza erővel zuhant — Moszkvától több száz kilométernyi távolságban — a földre, teljesen izzépporrá zuzódott és a belsejében lévő három pilóta-emberből felismerhetetlen vérszuszogóvá vált. Még a kosárban lévő műszerek is teljesen összetörték. De a repülő feljegyzései megmaradtak s a moszkvai bizottság szerint nem is 20.602 méter, hanem 22 kilométer volt a holt pilóták rekordja.

Félévvel utóbb, 1934. július 28-ikán reggel szállt fel Rapid Cityben (South Dakota) a washingtoni földrajzi társaság nagy sztratoszférarepülője, de 17.000 méter magasságból lezuhant. Jó szerencse, hogy a ballont ejtőernyőkkel is felszerelték. Keprer őrnagy, a repülés vezetője és két kísérője, így ejtőernyővel kiugrott és megmenekült. A ballonnak a burkolata repedt meg.

### Cosyns

Cosyns belga fizikus és egyetemi tanár, aki résztvett már Piccard második sztratoszférarepülésében, 1934. augusztus 18-ikán reggel Nerce van der Elst tanársegédjével Dinant mellett szállt fel „FNRS” jelzésű ballonjával, melyet már Piccard is használt. Már 16.000 méterig emelkedtek, mikor a repülőnek nehézzé vált a lélegzetvétel. Elhatározták, hogy leszállnak és aznap este kötöttek ki a Jugoszlávia, Ausztria és Magyarország határának találkozásánál, a Dráva Mira nevű szigetén.

A következő sztratoszférarepülő Piccard Jean, a sztratoszférarepülés első hőseinek, Piccard tanárnak ikertestvére volt. Feleségével együtt szállt fel Amerikában, a Detroit államban lévő Dearborn mellett, a Ford-légikikötőből. A ballont a felesége vezette. 18.672 méter magasságot ért el és baj nélkül szállt le velük Ohio államban, Cadiz közelében.

### Wiley Post

Az utolsó sztratoszférarepülő — valóban repülő, mert repülőgépen indult — a sztratoszférarepülés felé tett harmadik repülőkísérlete közben elpusztult Wiley Post, a híres pilóta volt. Megelőzőleg kétszer próbálkozott meg transzkontinentális repüléssel a sztratoszférán át. Az első alkalommal, 1935. január végén 15.000 méternyi magasságot ért el Winnie Mac nevű repülőgépén, a második, ugyancsak 1935-ben, május elején Burbank (Kalifornia) és Cleveland (Ohio) között próbált szerencsét sikertelenül. De két órán át 530 kilométeres rekordgyorsaságot ért el a magassági repülésben.

Az Explorer diadalmas repülésével tulta minden eddigi rekordot.

Fizessen elő az „Aradi Közlöny”-re!

Küküllőmenti fajborok a legjobb — és az ideán olcsóbbak mint valaha!

Ujborokat: a legolesőbb árban.  
O- és palackos borokat: legkitünőbb minőségben ajánl

**Dr. AMBROSI ALFRED**

Küküllőmenti Szőlőgazdák és Borpincészeté **MEDIAS.**

Kérjem mindenütt „AMBROSI“-féle borokat, mert azok felülmulhatatlanok.

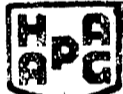
6462

**Nem lehet eladni az aradi temetők süppedő sírhantjai felől a sírköveket!**

Érdekes interpelláció a városvezetőség ülésén

Feltűnést keltő ügyben interpellált szerdán a városvezetőség ülésén dr. Parecz Béla interimbizottsági tag, az aradi magyar közgyűlés elnöke. Parecz dr. ugyanis megkérte a város hivatalos lapjában a közgyűlési hírdetmény intencióira vonatkozólag, amelyben a város gazdasági hivatala kiállításba helyezte, hogy a régi, gondozatlan sírok mellől a kidőlt sírköveket, vasrácsokat szabad kézből értékesíteti, ha nem jelentkeznek záros határidőn túl a gazdájuk.

Parecz Béla dr. felhívta a városvezetőség figyelmét a város 1913. évi temetkezési szabályrendeletére, amely minden egyes aradi polgárnak, aki egyszer sírt váltott akármelyik aradi temetőben, harminc esztendőre biztosítja feltétlen tulajdonjogát a megváltott sírhelyre. Dr. Cotioiu Romulus bizottsági elnök az elhangzott interpellációt követőleg azonnal jegyzőkönyvbe vétette, hogy a város mindenképpen respektálni kívánja a szabályrendelet utasításainak kegyeletteljes intencióit.



**HAPAG**

ajánlja a legszebb utazásokat és kirándulásokat a legelőnyösebb feltételek mellett az

**ATLANTI SZIGETEKRE**

Hamburg-Lissabon, Casablanca, Las Palmas, Santa Cruz de Teneriffe, Funchal, Hamburg december 21. — 1936. január 6.

**EGYESULT ALLAMOK**

Hamburg-New-York, Philadelphia-Washington, Miami-Savannah, New-York-Hamburg (Charbourg) dec. 12. — 1936. január 4.

**FLORIDA**

Hamburg-New-York, Washington-St. Augustine, Palm Beach-Miami Silver Spring, Savannah. dec. 19. — 1936. január 17.

**VILÁGKORULIUT 1936.**

a „RELIANCE“ luxusgőzessel 1935. december — 1936. június.

**KÖZÉP AMERIKA**

Cuba-Mexikó-Venezuela-Panama Fizetés hivatalos kurzuson leiben vagy zárolt márkában. Felvilágosítások és prospektusok:

**HAMBURG-AMERIKA LINIE S.A.R.**

képviselőtől:

**KÜNSTLER**

Vízum és Utazási Iroda Arad, Bul. Reg. Maria 24. Telefon 86. 461

**SPORT KÖZLÖNY**

Ellenőrizhetetlen hírek szerint:

**Megsemmisítették a Chinezul—Gloria-mérkőzést**

— A Gloria vezetősége mit sem tud még az állítólagos döntésről —

A Gloria november harmadikán Timisoarán játszott a Chinezul csapatával és általános meglepetésre 3:2 arányu vereséget szenvedett. A mérkőzésen Tica Ilescu fővárosi játékvezető volt a bíró, aki tetteleg bántalmazta Barbut, a Gloria középcsatárát akkor, amikor az aradi futballista a bíró ítéletére vonatkozóan felvilágosítást kért. Tica Ilescu ezenkívül ítéletével többnyire az aradi együttest sujtotta.

A mérkőzés végén a Gloria megövtá a mérkőzést és feljelentést tett Tica Ilescu ellen a központi bíróságnál.

Ma Aradon elterjedt az a hír, hogy a nemzeti bajnokság bizottsága a Gloria óvását el-

fogadta, annál is inkább, mert a Timisoarára kiküldött szövetségi delegátus is olyan értelmű jelentést terjesztett fel a központhoz, amely a Gloria óvásának jogosságát igazolja. Az elterjedt hírek szerint a nemzeti bajnokság bizottsága a Chinezul—Gloria-mérkőzést megsemmisítette és annak újrajátszását rendelte el.

Munkatársunk kérdést intézett Tripa Mihai gépüzemigazgatóhoz, a Gloria elnökéhez, aki kijelentette, hogy a mérkőzés megsemmisítéséről még hivatalos tudomása nincsen, mert erre vonatkozó értesítést a fővárosban időző megbízottuktól, Bujor Truia dr.-tól, aki az egyesületet a szövetség előtt az óvás-ügyben képviseli, még nem kapott.

**Változások várhatók az AMEFA vasárnapi csapatában**

Az aradi munkáscsapat csatársora a Venus elleni mérkőzésen igen gyengén szerepelt. A gyenge szereplés ismét előtérbe tolt a csatársor megváltoztatásának kérdését. Így minden bizonnyal sor kerül Blaskovitsnak a szerepeltetésére, aki a középcsatár posztján feltétlenül jobb teljesítményekre képes, mint Barban, aki vasárnap minden egyes támadásnak kerékkötője volt. A balszélső helyére Tóth a legesélyesebb jelölt. A vasárnapi Universitatea elleni meccsre változtatásokat eszközölnek a csatársorban, de a változott csapatösszeállítás csak a pénteki edzés után kerül nyilvánosságra.

**A nemzeti bajnokság és kerületi bajnokság góllövő-listái**

A nemzeti bajnokságban még egy forduló, valamint két mérkőzés, a kerületi bajnokságban pedig csupán egyetlen elmaradt meccs van hátra. A nemzeti bajnokság góllövő listáján még Sepi vezet Dobra előtt, a kerületi bajnokságban pedig Gulyás az éllovas, akit Bermoser és Fritz követnek nyomon. A két listának az élcsoportjait alább adjuk:

Nemzeti bajnokság:

- 10 gólos: Sepi (Venus).
- 9 gólos: Dobra (Gloria).
- 8 gólos: Rohan (Gloria), Dobai (Ripensia).
- 7 gólos: Barátky (Crisana), Bajusz (Chinezul).
- 6 gólos: Niculescu (Unirea-Tricolor), Barbu II. (CFR), Perneky (AMEFA), Petea Valcov (Venus), Ciolac (Ripensia).
- 5 gólos: Kocsis, Szika (CAO), Mercea (Gloria), Feraru, Lazar (Dacia-Romania).

Kerületi bajnokság:

- 14 gólos: Gulyás (USA).
- 13 gólos: Bermoser (Olimpia-PTT).
- 12 gólos: Fritz (SGA).
- 10 gólos: Merkl (Intelegerea).
- 9 gólos: Karabell (CAA).
- 8 gólos: Mihoc (Olimpia-PTT).
- 7 gólos: Lepis, Parjol (Olimpia-PTT).
- 6 gólos: Ujj II. (Unirea), Szinder II. (USA).
- 5 gólos: Farkas II., Stahl (Intelegerea), Farkas (Juventus), Tisza (Solim-CFR R. A.), Tóth (SGA), Medve (USA), Decsov (Tricolor).

O Az argentinai játékosok tömeges szökése után az olasz csapatok Braziliába tették át beszerzési területüket. Az utóbbi hetekben több braziliai játékost importáltak már Olaszországba.

O December 10-ikén lesz a sportszövetség közgyűlése. Az aradkerületi sportszövetség kedden este megtartott gyűlésén úgy határozott, hogy a rendes évi közgyűlést december tizedikén tartja meg a Gloria-sporttelepen lévő hivatalos helyiségében.

**Az Európa-kupa állása**

Az Európa Kupa zárómérkőzését vasárnap bonyolítják le az olasz és magyar válogatott csapatok. Jelenleg a Kupa állása a következő:

1. Olaszország	7	5	—	2	16	8	10
2. Ausztria	8	3	3	2	17	15	9
3. Magyarország	7	3	2	2	15	14	8
4. Csehszlovákia	8	2	4	2	11	11	8
5. Svájc	8	1	1	6	13	24	3

**A „hét tizenegye“**

A Gazeta Sporturilor ezen a héten is összeállította a négy nemzeti bajnoki mérkőzés tekintetbevételével, a hét tizenegyt, amelyben ismét két aradi játékos szerepel és pedig Csajka (?), valamint Szaniszló II., aki állandó jó formájával valószínűleg bérli ezt a helyet. A hét tizenegye az alábbi: Dávid (CAO)—Csajka - (AMEFA), Albu (Venus)—Barbulescu (Venus), Eisenbeisser (Venus), Szaniszló II. (AMEFA)—Bindea (Ripensia), Ciolac (Ripensia), Petea Valcov (Venus), Bodola (CAO), Dobai (Ripensia).

O A Juventus sportklub Katalin-bália. Az agilis gal-a Juventus sportegyesület szombaton, november 23-ikán, saját klubhelyiségében, a Feinkuchen-féle vendéglőben, este 9 órai kezdettel, nagyszabásu Katalin-bálat rendez, amely pompásnak ígérkezik.

O Az angol tennisz-ranglista a következő: 1. Perry, 2. Austin, 3. Hughes, 4. Tuckey, 5. Tinkler, 6. Sharpen, 7. Lee, 8. Avory, 9. Collins, 10. Jones. A nőknél: 1—2. Round és Stammere, 3. Whittingsdale, 4. Scriven, 5. Noel.

O Vasárnap játszik le Bécsben az első tavaszi fordulót. Az osztrák futballszövetség elhatározta, hogy a különböző téli turákra való tekintettel, a bajnokság első tavaszi fordulóját már november 24-ikén bonyolítja le.

O A világ legjobb nehézsúlyu ökölvívói. Alább adjuk a világ legjobb nehézsúlyu boxolójának ranglistáját, amely a következő: Jimmy Bradock (amerikai), Joe Louis (amerikai), Max Schmelling (német), Charley Retzlaff (amerikai), Max Baer (amerikai), Primo Carnera (olasz), Buddy Baer (amerikai), Tommy Loughran (amerikai), Eddie Mader (amerikai), Walter Neusel (német).

O Sárosi a magyar nemzeti bajnokság góltrekorde. A magyar nemzeti bajnokságban Sárosi, a Ferencváros centera vezet a góllövő listán 15 góllal, mögötte a sorrend a következő: 11 gólos: Cseh és Toldi, 9 gólos: Solti, Müller, Kocsis, Serényi, Takács II. és Zengeller.

O Balsikerrel végződött a Slavia—Sparta angol turája. A Slavia és Sparta játékosokból álló csehszlovák vegyes csapat angliai turájának harmadik mérkőzésén, Sheffieldben 4:1 (1:0) arányu vereséget szenvedett a Sheffield Wednesdaytól. A gyenge eredmények alapján a csehszlovákok tervezett negyedik mérkőzése elmarad.

# A leghiresebb amerikai diplomata anyja magyar nő

Enger-Hemert addiszabebai ügyvivő édesanyja Sopronban akar megtelepedni

Sopronból jelentik: Tegnapelőtt Bernből Sopronba érkezett Mrs. Irma Van Enger-Hemert. A hetvenéves, de rendkívül fiatalos, rugalmas amerikai hölgy nem más, mint

Amerika egyik legzseniálisabb diplomatájának, Mr. Enger-Hemertnek édesanyja.

Enger-Hemert az Egyesült-Államoknak az a diplomatája, akit mindig a legnehezebb, legveszedelmesebb posztokra állítanak. Ő teljesített szolgálatot az ostromolt Sanghaiban és az olasz-abesszin konfliktus kitörésekor onnan rendelték őt Addis-Abeába, Abesszinia székhelyére. Hogy kerül most Mrs. Enger-Hemert Sopronba? Magyar származású nő, gyermekkorában Sopronban élt.

— Kaliforniába kerültem — meséli — ott nőttem fel, ott mentem férjhez, fiam Burtlyben járt egyetemre. Ilyen egyetem nincs még egy, az orvostanhallgatókon kívül egy centet sem kell fizetni senkinek, még a könyvet is ingyen adják. Ennek az egyetemnek egyik nyelvésztanára mondotta egyszer nekem, bár nem tudta, hogy magyar származású vagyok, hogy ő és kollégáinak véleménye szerint a legmuzikálisabb nyelv a magyar.

Mrs. Hemert gyorsan, frissen beszél, egyik témáról a másikra ugrik. Csak az utlevélének lehet elhinni, hogy már csakugyan hetven éves.

— Hat éve szakadatlanul uton vagyok — mondja — fiam már 23 éve diplomata és őt mindig nagyon nehéz meglátogatni, mert legtöbbször nagyon exponált helyekre küldték. Kétszer körülutaztam a Földet. Tavaly Afrikában, Palesztinában, Törökországban voltam.

Utazásának legközelebbi célja Bécs, mert ott levelet vár fiától. Legutóbb Bernben kapott tőle levelet, amely 19 nap alatt érkezett oda Addis-Abeából. Mutatja a levelet, amelyben angolul írja fia: ne aggódjon érte.

— Hogy mi lesz még — írja magánleveleiben az Egyesült-Államok addiszabebai ügyvivője — azt még senki sem tudja... Abesszinia egyelőre tartja magát...

Bucsuzóul azt mondja a híres amerikai diplomata magyar édesanyja:

— Fiam azt szeretné, ha Kaliforniában élénk, de én már eladtam házunkat és jobb szeretnék itt, Sopronban megtelepedni. Érdeklődtem is a telekárak iránt. Visszajövök.

## Nagyteljesítményű

4+1-es Oktodás szuperek

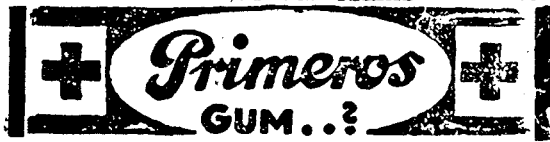
2+1-es Pentodás hálózati készülékek

4 csöves telepes szuperek taxarékápcsolásban, állomás-skálával, három hullámhosszra, rádióalkatrészek, szakaszú javítások, villanyfelszerelések legelőnyösebben 5106

**FLESCH** rádió és elektroműhelyében Arad, Strada Moisa Nicoara 1 szám.

## A modern higiénia

Antiseptikus készítmény, romlás ellen konzerválva van, selyemfinomsága mellett legnagyobb biztonság. Használjon tehát csakis 500



## KÖNYVEK

J. A. Adams: „Amerika Éposza”. „Amerika Éposza” az egész világ történelmének szenzációja volt megjelenésekor, rövid idő alatt 11 országban, 3 földrészben a legnagyobb könyvsikerek közé emelkedett. Adams főművében nemcsak az Egyesült-Államok világbirodalomra való fejlődésének izgalmas, emberi és igazi époszát kelti életre, hanem utat jelöl a modern történetírásnak. Amerika Éposza az Atheneum 4,80 pengős történelmi sorozatának új kötete. Közel 400 lap pompás kiállításban, egészvászonkötésben 158 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál: Cluj. Kérje az Atheneum-újdonságok teljes jegyzékét.

Aszlányi Károly: „Sok hűhó Emmiért”. A nagyorr népszerű fiatal író legvidámabb írása a „Sok hűhó Emmiért”. Ne mondjuk azt, hogy Emmi a mai nő. Kábító, szép, hazug, csibész, szelíd, vad és minden. Nem lehet vele kibírni, de nélküle se. Egy nagy szerelem története ez. Az olvasó mulat rajta, de a férj akivel ez a szerelem megtörtént, nem ér rá mulatni egyáltalán nem érti, mi a mulatságos az ő szövegben. A részeg ember nem hiszi önmagáról, hogy szerelmes. Emmi — sajnos — nem tiszteli a szerelmes ember kinjét, sem a szerelmét, sem magát a férfit. Mert ez Emmi címere: zöld mezőben áll egy lány és könnyű neki. A könyv a Nova 3,60 pengős sorozatának újdonsága.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán. 1 szó 2 lei.

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### LEVELEZÉS.

„Faj az élet” jeligere levél van a fiókkiadóban. 6498

### OKTATÁS

SZÜLETETT ANGOL nyelvtanár, hetenként kétszer Aradra jön és magánórákat ad. Az érdeklődők adják le címeiket a kiadóhivatalba. 6492

### ALKALMAZÁS.

BUTOR RAJZOLÓT nagy műtermi gyakorlattal keres „Dormitorul” S. A. Bucuresti, Calea Victoriei No. 116. Ajánlatokat ezen címre írásban kérjük, esetleg mindjárt bizonyítványokkal és referenciákkal kiegészítve. 6482

Női konfekció munkára kézürelők felvételnek. Piata Avram Iancu 11., I. em., Budean. 6496

KBRESEK titkárnőt. Érdeklődni Str. Eminescu 12., I. em., d. u. 2 és 4 óra között. 6496

Manikűröző kisasszonyt, jó megjelenésűt, fiatal munkaerőt keresz elsőrendű aradi szalon. Cím a kiadóban. 6500

Felöltőt, ruhát és kosztümöt tökéletesen fest, tisztít

### VÉTFELÉS ELADÁS

Hálózati rádió 8+1 lámpás kitűnő állapotban, elsőrendű hangszóval sürgősen eladó. Megtekinthető délelőtt 10—2 óra és délután 3—5 óra, Str. Eminescu 85., I. emelet. 6459

FÜSZER- és rőfös berendezés keményfapuddal eladó. Messer, Pecica. 6459

Pléh- és fabordók eladók. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalban.

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

### ÜZLETEK.

ÜZLETHELYI-EG kiadó 8 szobás összkomfortos lakással együtt azonnalra. P. Catedrali 2. 6434

Jóforgalmu borbélyüzlet teljes felszereléssel eladó Sft. Anna Daminger Antalnál. 6494

### INGATLAN.

BLADO öt bérleményes ház beépíthető uccai telekkel 100.000 leiért. Cuza Voda No. 86. 6499

## Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, NOVEMBER 21

Bucuresti. 13: Déli zene. 13:40: Hírek. 13:55: Könnyű zene. 16: Gyermek órája. 18: Rádiózenekar. 20: Hírek. 20:15: Mihailescu Léana énekel. 20:45: Operaáriák lemezek. 21:15: A filharmonikusok hangversenye. 23:05: Szórakoztató zene. 23:45: Hírek francia és német nyelven. Budapest I. 7:45: Torna Utána hanglemezek. 11: Hírek. 11:20: Pályám emlékezete. Kazinczy írásából Felolvasás. 11:45: A kuruc kor költészet. Felolvasás. 1: Déli harangszó. 1:05—2:30: Harangszó. 2:30: Hírek. 2:40—3:20: G. Patkó Magda zongorázik. 3:40: Hírek. 5:10: „Mit tudjon a háziasszony a tojásról”. 5:45: Hírek. 6: Baromfi tenyésztési tanfolyam, III rész. 6:30: Szalonzenekar. 7:30: Szabó Lujza hanglemezei. 8: Néphit és népjelv. 8:30: Cigányzenekar. 9: Két egyfelvonnásos. 10:05: A Budapesti Ének- és Zenekar egyesület Schütz-estje II. részének közvetítése. 11:05: Hírek. 11:20: Jazz-zenekar. 12: Cigányzenekar. Budapest II. 6:05—6:25: Szalonzenekar. 8:30—8:55: „Mit tegyünk bűncselekmény esetén”. 9:05—9:40: Cigányzenekar. 9:45—10:05: Hírek. 10:10—11:20: Hanglemezek. — Bécs. 8: Torna. 8:25: Gramofon. 1: Gramofon. 2:10: Gramofon. 3: Lauritz Melchior és Frieda Leider lemezei. 4:40: Ifjúsági műsor. 5:05: Liszt: Mephisto-keringő. 5:50: Kamarazene. 8:20: Szimfonikus ünnepi zene trombitákra és puzonokra a XVII századtól napjainkig. 11:10: Könnyű zene. 11:40: Eszperantó. 12:05: Szórakoztató zene. Utána: Jazz. — Belgrád. 11:30: Közvetítés. 1: Rádiózenekar. 5: Diákoknak. 6: Dalok. 7:30: Angol lecke. 8:30: A nemzet órája. 9: Jugoszláv est. 11:50: Éttermi zene. — Berlin. 7:10: Torna. 7:30: Szórakoztató zene. 9: Torna. 11:15: Népdalok. 1:30: Déli zene Münchenből. 3:15: Szórakoztató zene. 5: Zongora- és énekszámok. 8: Sramizene. 11:30—1: Rádiózenekar. Deutschlandsender. 7:10: Torna. 7:30: Szórakoztató zene. 10:40: Torna gyermekeknek. 11:15: Népdalok. 1: Déli zene. 3: Könnyű zene. 5: Szórakoztató zene. 6:40: Gyermek zenei ének.

PÉNTEK, NOVEMBER 22

Bucuresti. 1:05: Gramofon. 1:55: Gramofon. 2:30: Gramofon. 6: Román zene. 7:20: Román zene. 8:30: Közvetítés az állami Operából. 11:45: Hírek külföldre. 12: Rádiózenekar. Román szerzők műveiből. 1:05: Könnyű román zene. — Budapest I. 7:45: Torna. Utána hanglemezek. 11: Hírek. 11:20: Időszervi apróságok. Felolvasás. 11:45: Ifjúsági közlemények. Felolvasás. 1: Déli harangszó. 1:05: Kalmár Rezső—Balázs László szalonötöse. 1:30: Hírek. 2:20: Időjelzés. 2:30: Cigányzenekar. 3:40: Hírek. 5:10: A rádió diákféltörője. 5:45: Hírek. 6: A szerzetesrendek szerepe a magyar mezőgazdaságban. 6:30: Türr István fuvolázik zongorakísérettel. 6:50: Sportközlemények. 7: Gyorsírótanfolyam. 7:25: „Halló” tánczenekar. 7:55: Papp Károly elbeszélése. 8:25: Az Operaház előadásának közvetítése „Norma”. Opera. Zenéjét szerzte Bellini. 9:50: A rádió külügyi negyedőrája. 11:10: Hírek. Majd: Pertis Jenő és cigányzenekara muzsikál. 12: Hanglemezek! Éjjel. 1:05: Hírek. — Budapest II. 6:50—7:20: „Halló” tánczenekar. 7:30—7:55: Zelk Zoltán és Hajnal Anna verseiből adnak elő. 8:35—9:40: Hanglemezek. 9:45—10:05: Hírek. Utána: Bura Sándor és cigányzenekara muzsikál. — Bécs. 8:25: Gramofon. 1: Szórakoztató zene. 3: Richard Strauss: Polgár, mint nemes (gramofon). 5:15: Gramofon. 6:30: Karinthiai komponisták kamarazenéjéből. 8:30: Bärzene. 9: „Az operapróba” Lortzing operája és „A prahai testvérek”, Müller operája. 11:10: Szórakoztató zene. 12:05: Szórakoztató zene. 12:45—2: Pauscher-jazz. — Belgrád. 12: Gramofon. 1: Rádiózenekar. 5: Gyermektorna. 5:20: Könnyű zene. 6:30: Jazz. 9: Rádiózenekar. 9:30: Tolstoj-émléket halálának 25. évfordulója alkalmából. 11:20: Gramofon. — Berlin. 7:30: Reggeli zene Danzingból. 3:15: Lipcse. 6:30: Sport orvos előadás. 8: Heilsberg. 9:10: Szimfonikus hangverseny Ludwigshafenből.

Hirdessen az 50 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben